



## SAFETY GOGGLES, SCHUTZBRILLE, LUNETTES DE PROTECTION PAHE 1 A1

GB / IE / NI / CY / MT  
**SAFETY GOGGLES**  
Original instructions

FR / BE / CH  
**LUNETTES DE PROTECTION**  
Traduction des instructions d'origine

CZ  
**OCHRANNÉ BRÝLE**  
Překlad originálního provozního návodu

SK  
**OCHRANNÉ OKULIARE**  
Překlad originálneho návodu na obsluhu

DK  
**SIKKERHEDSBRILLER**  
Oversættelse af den originale driftsvejledning

HU  
**VÉDŐSZEMÜVEG**  
Az originál használati utasítás fordítása

DE / AT / BE / CH  
**SCHUTZBRILLE**  
Originalbetriebsanleitung

NL / BE  
**VEILIGHEIDSBRIJL**  
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

PL  
**OKULARY OCHRONNE**  
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

ES  
**GAFAS DE PROTECCIÓN**  
Traducción del manual de instrucciones original

IT / CH / MT  
**OCCHIALI DI PROTEZIONE**  
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

IAN 508088\_2507

DE / FR / BE / NL /  
CZ / PL / SK / ES

English	Original instructions	Page	1
Deutsch	Originalbetriebsanleitung	Seite	5
Français	Traduction des instructions d'origine	Page	9
Nederlands	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	13
Česky	Překlad originálního provozního návodu	Strana	17
Polski	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	21
Slovenčina	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	25
Español	Traducción del manual de instrucciones original	Página	29
Dansk	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	33
Italiano	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	37
Magyar	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	41

# SAFETY GOGGLES PAHE 1 A1

## 1. Intended use

The safety goggles are intended to protect the eyes from physical risks resulting from flying particles during mechanical work. They must be worn during the entire period of danger. Leave the work area if dizziness or irritations arise or if the safety goggles are damaged. The lenses are made of impact-resistant polycarbonate. These safety goggles are not suitable for welding work. The arms of the goggles are foldable and extendable.

The product complies with EN ISO 16321, impact resistance level C and optical class 1. The lens type is clear.

Impact resistance level C means that the product offers high resistance to shocks from particles at high speeds of 45 m/s.

If the symbols for the impact resistance level are not identical for both the lens and the frame, the complete eye protector shall be assigned the lower level.

The protection corresponding to the markings/letters 7, 9, CH is ensured by the complete eye protector only if the corresponding symbols are identical on both the lens and the frame.

If mechanical protection at extreme temperatures is required, the eye protector must have the additional marking T (e.g. CT, DT, ET, HMT). Otherwise, the eye protector may only be used at room temperature to protect against high-speed particles.

For reasons of safety and approval (CE), no modification and/or alteration to the product is allowed.

To ensure that the eye protector is suitable for the application, contact your health and safety representative.

No spare parts are available for the eye protector. If part of the safety goggles is considered unusable, the entire product must be disposed of.

Any other use or modification is deemed to be improper and carries the risk of serious personal injury.

The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse.

## 2. Package contents

1 pair of safety goggles

1 set of instructions for use

## 3. Technical specifications

Optical class 1

Lens material: Polycarbonate

Frame: Nylon

Suitable for head shape 1-M

### Product labelling

The safety goggles have markings on the lens and the frame that indicate the performance of the product and the suitable area of application:

#### Lens

16321 KOMPERNASS C CE

#### Frame

PAHE 1 A1

16321 KOMPERNASS C CE

16321 Applied standard

Kompernass: Manufacturer

C Impact resistance level  
(45 m/s)

CE CE marking

### Expiration date

The service life depends on the level of handling care and on the conditions of use. Under normal circumstances, the safety goggles provide suitable protection for three years after the date of manufacturing. However, damaged lenses must be replaced immediately.

## 4. Safety information

### **WARNING!**

- ▶ Read all safety warnings and all instructions.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

### **WARNING!**

- ▶ The safety goggles are not suitable for driving or for use in road traffic.
- The safety goggles and packaging material are not toys. Keep them out of the reach of children and pets.
- Never leave the packaging material unattended. It could be dangerous if children play with it.
- Protect the safety goggles from extreme temperatures, direct sunlight, shocks, high humidity, wetness, flammable gases, vapours and solvents.
- For optimal protection during work, the safety goggles should be worn continuously.
- Clear lenses offer no protection from the optical radiation arising during welding and cutting work.
- Treat the safety goggles carefully. They can be damaged by bumps, impacts or a fall from a low height.
- Safety goggles subjected to impacts may not be used further. They must be disposed of and replaced.
- Do not continue to use the goggles
  - if the frame is broken or cracked;
  - if the lenses are dull, damaged or scratched – replace them;
  - if the view is not improved after cleaning.
- Always immediately replace the entire eye protector if the lens is scratched or damaged.
- Note that the safety goggles can transmit the energy of impacts from high velocity particles (when worn over corrective goggles) and thus represent a danger to the user.
- The frame can trigger allergic reactions on contact with skin. In this case, a doctor should be consulted.
- The user should take heed of such a reaction and cease using the product when a reaction occurs.
- The goggles can be worn for the entire day in a normal working environment and should only be used at room temperature.
- No accessories are included with this product.
- It is recommended to store the goggles in a protective bag or box when not in use.
- This material used is safe, but parts in contact with the skin of the wearer may cause allergic reactions in sensitive persons.
- Improper use of this product can endanger the health of the wearer.

## 5. Use, cleaning and storage

### **WARNING!**

- ▶ Check and clean the goggles before use. Scratched or damaged lenses impair visibility and only offer reduced protection. Safety goggles with scratched or damaged lenses should be replaced immediately.
- Adjust the extensible headband of the safety goggles to fit your head.
- Ensure that they fit comfortably and securely.
- When wearing the safety goggles, ensure that they fit comfortably.
- Use a soft, damp and clean spectacle cleaning cloth to clean the safety goggles. The safety goggles can be cleaned with soap and warm water and disinfected.
- Never use petrol, solvents or cleansers which can damage plastic.
- Although the lenses are provided with a hard coating to prevent scratches, they are not scratchproof. It is therefore recommended to wipe off the lenses as rarely as possible and only to use a soft, non-abrasive cloth for this purpose.
- If necessary, a mild household disinfectant may be used to disinfect the safety goggles.
- Do not exert strong pressure on the surfaces, as this can cause scratches.

- After use, store and transport the safety goggles in a clean, dry, dust-free environment out of direct sunlight, away from chemicals and abrasive substances, e.g. in a suitable spectacle case (not supplied).
- These safety goggles should be stored at a temperature between 5 °C and 40 °C and at a maximum relative humidity of 90%. Solvents, solvent vapours or corrosive materials must not come into contact with the safety goggles as they would significantly impair the impact protection.

## 6. Disposal

### Applies only to France



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



The product, its packaging and the operating instructions are recyclable. They are subject to an extended manufacturer responsibility and will be collected separately.



Dispose of the product via an approved waste disposal company or your municipal waste disposal facility. Please comply with all applicable regulations. Please contact your waste disposal facility if you are in any doubt.

Dispose of all packaging materials in an environmentally friendly manner.

#### Applies only to Spain:



The packaging contains paper and/or cardboard components.



The packaging contains plastic and/or metal components.

## 7. Service

### GB Service Great Britain

Tel.: 0800 051 897 0  
Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

### IE Service Ireland

Tel.: 1800 851251  
Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

### NI Service Northireland

Tel.: 08081 013435  
Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

### MT Service Malta

Tel.: 80065168  
Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 508088\_2507

## 8. Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## 9. Original EC declaration of conformity

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document officer: Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

**PPE Regulation** EU 2016/425

**Directive on general product safety**  
EU 2001/95/EC

#### Notified body

CCQS Certification Services Limited  
(NB 2834)  
Block 1 Blanchardstown Corporate Park,  
Ballycoolin Road, Blanchardstown,  
Dublin 15, D15 AKK1, Ireland

**Applied harmonised standards**  
EN ISO 16321-1:2022

**Type/item designation**  
Safety goggles PAHE 1 A1

**Year of manufacture: 09–2025**

**Serial number: IAN 508088\_2507**

Bochum, 01/09/2025

 

Hans-Peter Kompernaß  
- Managing Director -

The manufacturer bears the full responsibility for compliance with this conformity declaration.

# SCHUTZBRILLE PAHE 1 A1

## 1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Schutzbrille dient dem Schutz der Augen vor mechanischen Risiken, die durch umherfliegende Partikel bei mechanischen Arbeiten verursacht werden.

Sie muss während der gesamten Dauer der Gefährdung getragen werden. Verlassen Sie den Arbeitsbereich, wenn Schwindel oder Reizungen auftreten oder wenn die Schutzbrille beschädigt wird. Die Gläser bestehen aus stoßfestem Polycarbonat. Diese Schutzbrille ist nicht für Schweißarbeiten geeignet. Die Bügel der Brille sind klappbar und ausziehbar.

Das Produkt entspricht EN ISO 16321, Stoßfestigkeitsstufe C, und der optischen Klasse 1. Der Sichtscheibentyp ist klar. Die Stoßfestigkeitsstufe C bedeutet, dass das Produkt eine hohe Festigkeit gegen Stöße von Teilchen mit hoher Geschwindigkeit von 45 m/s bietet.

Wenn die Symbole der Stoßfestigkeitsstufe nicht sowohl für die Sichtscheibe als auch für den Rahmen identisch sind, ist dem vollständigen Augenschutzgerät der niedrigeren Stufe zuzuordnen.

Der Schutz, der den Kennziffern/Buchstaben 7, 9, CH entspricht, wird vom vollständigen Augenschutzgerät nur dann gewährleistet, wenn die entsprechenden Symbole sowohl auf dem Glas als auch auf dem Rahmen gleich sind.

Falls mechanischer Schutz bei extremen Temperaturen erforderlich ist, muss das Augenschutzgerät die Zusatzkennzeichnung T aufweisen (z. B. CT, DT, ET, HMT). Ansonsten darf das Augenschutzgerät nur bei Raumtemperatur zum Schutz gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit verwendet werden.

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) dürfen Sie das Produkt nicht umbauen und/oder verändern.

Um sicher zu stellen, dass das Augenschutzgerät für die Anwendung geeignet ist, kontaktieren Sie Ihren Arbeitsschutzbeauftragten.

Für das Augenschutzgerät sind keine Ersatzteile verfügbar. Wird ein Teil der Schutzbrille als unbrauchbar erachtet, so ist das gesamte Produkt zu entsorgen.

Jede andere Verwendung oder Veränderung gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

## 2. Lieferumfang

1 Schutzbrille

1 Bedienungsanleitung

## 3. Technische Daten

Optische Klasse 1

Scheibenmaterial: Polycarbonat

Rahmen: Nylon

Geeignet für Kopfform 1-M

### Kennzeichnung des Produkts

Die Schutzbrille ist auf dem Brillenglas sowie auf dem Rahmen mit Kennzeichnungen versehen, die die Leistung des Produkts und den geeigneten Einsatzbereich angeben:

#### Brillenglas

16321 KOMPERNASS C CE

#### Rahmen

PAHE 1 A1

16321 KOMPERNASS C CE

16321            angewandte Norm

Kompernass:    Hersteller

C                Stoßfestigkeitsstufe (45 m/s)

CE                CE Zeichen

#### Verfallsdatum

Die Nutzungsdauer richtet sich nach der jeweiligen Handhabungssorgfalt und nach den Verwendungsbedingungen. Unter normalen Umständen bietet die Schutzbrille ab dem Herstellungsdatum drei Jahre lang angemessenen Schutz. Beschädigte Sichtscheiben müssen allerdings sofort ausgetauscht werden.

## 4. Sicherheitshinweise

### **WARNUNG!**

- ▶ Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

### **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

### **WARNUNG!**

- ▶ Die Schutzbrille ist nicht zum Fahren oder für den Straßenverkehr geeignet.
- Die Schutzbrille und das Verpackungsmaterial sind kein Spielzeug. Halten Sie es von Kindern und Haustieren fern.
- Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen. Dieses könnte für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
- Schützen Sie die Schutzbrille vor extremen Temperaturen, direktem Sonnenlicht, starken Erschütterungen, hoher Feuchtigkeit, Nässe, brennbaren Gasen, Dämpfen und Lösungsmitteln.
- Für optimalen Schutz bei der Arbeit sollte die Schutzbrille ständig getragen werden.
- Klare Gläser bieten keinen Schutz gegen optische Strahlung, die bei Schweiß- und Schneidarbeiten entsteht.
- Gehen Sie vorsichtig mit der Schutzbrille um. Durch Stöße, Schläge oder dem Fall aus bereits geringer Höhe kann sie beschädigt werden.
- Schutzbrillen, die Stößen ausgesetzt waren, dürfen nicht verwendet werden und müssen entsorgt und ersetzt werden.
- Verwenden Sie die Brille nicht weiter,
  - wenn der Rahmen gebrochen oder gerissen ist;
  - wenn die Gläser stumpf, beschädigt oder zerkratzt sind – tauschen Sie sie aus;
  - wenn sich die Sicht nach der Reinigung nicht verbessert.
- Tauschen Sie den kompletten Augenschutz immer sofort aus, wenn die Sichtscheibe zerkratzt oder beschädigt ist.
- Beachten Sie, dass die Schutzbrille bei direktem Kontakt mit Hochgeschwindigkeitsteilchen (wenn sie über eine Korrektionsbrille getragen wird), Schläge übertragen kann und dadurch eine Gefahr für den Träger darstellt.
- Bei Kontakt mit empfindlicher Haut kann der Rahmen allergische Reaktionen auslösen. In diesem Fall sollte ein Arzt konsultiert werden.
- Der Benutzer sollte auf eine solche Reaktion achten und die Verwendung des Produkts einstellen, wenn eine Reaktion auftritt.
- Die Brille kann den ganzen Tag in einer normalen Arbeitsumgebung getragen werden und sollte nur bei Raumtemperatur verwendet werden.
- Im Lieferumfang dieses Produkts ist kein Zubehör enthalten.
- Es wird empfohlen, die Brille in einer Schutztasche oder -box aufzubewahren, wenn sie nicht benutzt wird.
- Das verwendete Material ist zwar sicher, aber Teile, die mit der Haut des Trägers bzw. der Trägerin in Berührung kommen, können bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen hervorrufen.
- Der unsachgemäße Gebrauch dieses Produkts kann die Gesundheit des Trägers gefährden.

## 5. Benutzung, Reinigung und Lagerung

### ⚠️ WARNUNG!

- ▶ Überprüfen und reinigen Sie die Schutzbrille vor dem Gebrauch. Zerkratzte oder beschädigte Sichtscheiben beeinträchtigen die Sicht und bieten nur noch eine stark verminderte Schutzwirkung. Eine Schutzbrille mit zerkratzten oder beschädigten Sichtscheiben ist sofort zu ersetzen.
  - Stellen Sie die ausziehbaren Bügel der Schutzbrille auf die entsprechende Größe Ihres Kopfes ein.
  - Sorgen Sie für einen sicheren und angenehmen Sitz.
  - Achten Sie bei dem Tragen der Schutzbrille darauf, dass diese angenehm sitzt.
  - Verwenden Sie zum Reinigen der Schutzbrille ein feuchtes, weiches und sauberes Brillenputztuch. Die Schutzbrille kann mit Seife und warmem Wasser gereinigt und desinfiziert werden.
  - Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
  - Obwohl die Gläser mit einer Hartbeschichtung versehen sind, um Kratzer zu vermeiden, sind sie nicht kratzfest. Es wird daher empfohlen, die Gläser so selten wie möglich abzuwischen und hierfür ausschließlich ein weiches, nicht scheuerndes Tuch zu verwenden.
  - Zur Desinfektion der Schutzbrille kann bei Bedarf ein mildes Haushaltsdesinfektionsmittel verwendet werden.
- Üben Sie nicht zu starken Druck auf die Oberflächen aus, dies kann zu Kratzspuren führen.
  - Lagern und Transportieren Sie die Schutzbrille nach Gebrauch in einer sauberen, trockenen und vor Sonnenlicht und Staub geschützter Umgebung, fern von Chemikalien und scheuernden Substanzen, wie z. B. in einem passenden Brillenetui (nicht im Lieferumfang enthalten).
  - Diese Schutzbrille sollte bei einer Temperatur zwischen 5 °C und 40 °C sowie einer relativen Luftfeuchtigkeit von maximal 90 % gelagert werden. Lösungsmittel, Lösungsmitteldämpfe oder ätzende Materialien dürfen nicht mit der Schutzbrille in Kontakt kommen, da diese den Aufprallschutz erheblich beeinträchtigen können.

## 6. Entsorgung

### Für Frankreich gilt



Das Produkt, die Verpackung und die Bedienungsanleitung sind recycelbar, unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung und werden getrennt gesammelt.



Entsorgen Sie das Produkt über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung.

Beachten Sie die geltenden Vorschriften.

Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

#### Für Spanien gilt:



Die Verpackung enthält Bestandteile aus Papier und/oder Pappe.



Die Verpackung enthält Bestandteile aus Plastik und/oder Metall.

## 7. Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 8855 300

Kontaktformular auf [parksideside.com](http://parksideside.com)

### AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 750

Kontaktformular auf [parksideside.com](http://parksideside.com)

### BE Service Belgien

Tel.: 0800 12614

Kontaktformular auf [parksideside.com](http://parksideside.com)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0800 563 601

Kontaktformular auf [parksideside.com](http://parksideside.com)

IAN 508088\_2507

## 8. Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## 9. Original-EG-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**PSA-Verordnung** EU 2016/425

**Richtlinie über allgemeine Produktsicherheit** EU 2001/95/EG

### Notifizierte Stelle

CCQS Certification Services Limited (NB 2834)

Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15, D15 AKK1, Ireland

### Angewandte harmonisierte Normen

EN ISO 16321-1:2022

### Typ/Gerätebezeichnung

Schutzbrille PAHE 1 A1

### Herstellungsjahr: 09–2025

### Seriennummer: IAN 508088\_2507

Bochum, 01.09.2025

Hans-Peter Kompernaß

- Geschäftsführer -

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

# LUNETTES DE PROTECTION PAHE 1 A1

## 1. Utilisation conforme à l'usage prévu

Les lunettes de protection servent à protéger les yeux contre les risques mécaniques causés par les particules projetées lors de travaux mécaniques.

Elles doivent être portées pendant toute la durée du risque. Quittez la zone de travail si des vertiges ou des irritations apparaissent ou si les lunettes de protection sont endommagées. Les verres sont en polycarbonate résistant aux chocs. Ces lunettes de protection ne sont pas adaptées aux travaux de soudure. Les branches des lunettes sont pliables et extensibles.

Le produit est conforme à la norme EN ISO 16321, niveau C de résistance aux chocs, et à la classe optique 1. Les verres sont de type transparent.

Le niveau de résistance aux chocs signifie que le produit offre une haute résistance aux chocs de particules à une vitesse élevée de 45 m/s.

Si les symboles du niveau de résistance aux chocs ne sont pas identiques pour le verre et la monture, le niveau le plus bas doit être octroyé à l'ensemble du dispositif de protection oculaire.

La protection correspondant aux chiffres/lettres de référence 7, 9, CH n'est assurée par le dispositif de protection oculaire complet que si les symboles correspondants sont identiques tant sur le verre que sur la monture.

Si une protection mécanique est nécessaire à des températures extrêmes, le dispositif de protection oculaire doit comporter le marquage supplémentaire T (par ex. CT, DT, ET, HMT). Dans le cas contraire, le dispositif de protection oculaire doit être utilisé uniquement à température ambiante pour se protéger contre des particules à haute vitesse.

Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), vous ne devez pas transformer et/ou modifier le produit.

Pour garantir que le dispositif de protection oculaire est adapté à l'utilisation, contactez votre responsable de la sécurité du travail.

Aucune pièce détachée n'est disponible pour le dispositif de protection oculaire. Si une partie des lunettes de protection est jugée inutilisable, le produit entier doit être éliminé.

Toute autre utilisation ou modification est réputée non conforme et s'accompagne de risques d'accident considérables.

Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme à l'usage prévu.

## 2. Matériel livré

1 paire de lunettes de protection

1 mode d'emploi

## 3. Caractéristiques techniques

Classe optique 1

Matériau des verres : Polycarbonate

Monture : Nylon

convient à la forme de tête 1-M

### Marquage du produit

Les lunettes de protection comportent, sur le verre ainsi que sur la monture, des marquages indiquant les performances du produit et le domaine d'utilisation approprié :

### Verre des lunettes

16321 KOMPERNASS C CE

### Monture

PAHE 1 A1

16321 KOMPERNASS C CE

16321 Norme appliquée

Kompernass : Fabricant

C Niveau de résistance  
aux chocs (45 m/s)

CE Sigle CE

## Date d'expiration

La durée d'utilisation dépend du soin apporté à la manipulation et des conditions d'emploi. Dans des conditions normales, les lunettes de protection offrent une protection adéquate pendant trois ans à compter de la date de fabrication. Toutefois, des verres endommagés doivent être remplacés immédiatement.

## 4. Avertissements de sécurité

### **AVERTISSEMENT !**

- ▶ Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

### **AVERTISSEMENT !**

- ▶ Les lunettes de protection ne sont pas adaptées à la conduite ou à la circulation routière.
- Les lunettes de protection et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets. Tenez-les éloignées des enfants et des animaux.
- Ne laissez pas les matériaux d'emballage traîner. Ils risqueraient de devenir un jouet dangereux pour les enfants.
- Protégez les lunettes contre les températures extrêmes, les rayons directs du soleil, les fortes secousses, une humidité élevée, l'eau, les gaz, vapeurs et solvants combustibles.
- Pour une protection optimale pendant le travail, les lunettes de protection doivent être portées en permanence.
- Les verres transparents n'offrent aucune protection contre les rayonnements optiques causés par les travaux de soudure et d'oxycoupage.
- Manipulez les lunettes de protection avec précaution. Des chocs, impacts ou la chute même d'une faible hauteur risquent de les abîmer.
- Les lunettes de protection qui ont été exposées à des chocs ne doivent pas être utilisées et doivent être jetées et remplacées.
- Cessez d'utiliser les lunettes,
  - si la monture est cassée ou fissurée ;
  - si les verres sont ternes, endommagés ou rayés – remplacez-les ;
  - si la visibilité ne s'améliore pas après le nettoyage.
- Remplacez toujours immédiatement la protection oculaire complète si le verre est rayé ou endommagé.
- Notez que les lunettes de protection peuvent transmettre des chocs en cas de contact direct avec des particules à grande vitesse (si elles sont portées par-dessus des lunettes correctrices), ce qui représente un danger pour le porteur.
- En cas de contact avec une peau sensible, la monture peut déclencher des réactions allergiques. Consulter un médecin dans ce cas.
- L'utilisateur doit être attentif à une telle réaction et cesser d'utiliser le produit si une réaction se produit.
- Les lunettes peuvent être portées toute la journée dans un environnement de travail normal et ne doivent être utilisées qu'à température ambiante.
- Aucun accessoire n'est fourni avec ce produit.
- Il est recommandé de ranger les lunettes dans un sac ou une boîte de protection lorsqu'elles ne sont pas utilisées.
- Le matériau utilisé est certes sûr, mais les parties qui entrent en contact avec la peau du porteur ou de la porteuse peuvent provoquer des réactions allergiques chez les personnes sensibles.
- L'utilisation inappropriée de ce produit peut mettre en danger la santé du porteur.

## 5. Utilisation, nettoyage et stockage

### ⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Vérifiez et nettoyez les lunettes de protection avant l'utilisation. Les verres rayés ou endommagés gênent la vue et n'offrent plus qu'un effet protecteur bien moindre.  
Les lunettes de protection dont les verres sont rayés ou endommagés doivent être immédiatement remplacées.
- Ajustez les branches extensibles des lunettes de protection à la taille de votre tête.
- Veillez à un ajustement sûr et confortable.
- Lors du port des lunettes de protection, veillez à ce qu'elles soient agréablement positionnées.
- Pour nettoyer les lunettes de protection, utilisez une lingette nettoyante humide, douce et propre. Les lunettes de protection peuvent être nettoyées et désinfectées avec du savon et de l'eau chaude.
- N'utilisez jamais d'essence, de solvant ou de nettoyant qui attaquent le plastique.
- Bien que les verres soient dotés d'un revêtement dur pour éviter les rayures, ils ne sont pas résistants aux rayures. Il est donc recommandé d'essuyer les verres le moins souvent possible et d'utiliser exclusivement un chiffon doux et non abrasif à cet effet.
- Vous pouvez utiliser un désinfectant ménager doux pour désinfecter les lunettes de protection si nécessaire.
- N'exercez pas une trop forte pression sur les surfaces, car des traces de rayures risquent d'apparaître.

- Rangez et transportez les lunettes de protection dans un endroit propre, sec et à l'abri des rayons ultraviolets et de la poussière, loin des produits chimiques et des substances abrasives, comme par exemple dans un étui à lunettes adapté (non fourni).
- Ces lunettes de protection doivent être stockées à une température comprise entre 5 °C et 40 °C et à un taux d'humidité relative de 90 % maximum. Les solvants, les vapeurs de solvants ou les matériaux corrosifs ne doivent pas entrer en contact avec les lunettes de protection, car ils peuvent réduire considérablement la protection contre les chocs.

## 6. Recyclage



Le produit, l'emballage et le mode d'emploi sont recyclables, soumis à une responsabilité élargie du fabricant, et sont collectés séparément.



Recyclez le produit par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets autorisée ou via le service de recyclage de votre commune. Respectez les réglementations en vigueur. En cas de doute, veuillez contacter votre centre de recyclage.

Éliminez l'ensemble des matériaux d'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement.

## Valable pour l'Espagne :



L'emballage se compose d'éléments en papier et/ou en carton.



L'emballage se compose d'éléments en plastique et/ou en métal.

## 7. Service après-vente

### FR Service France

Tel.: 0800 907 612

Formulaire de contact sur  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

### BE Service Belgique

Tel.: 0800 12614

Formulaire de contact sur  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

### CH Service Suisse

Tel.: 0800 563 601

Formulaire de contact sur  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 508088\_2507

## 8. Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## 9. Traduction de la déclaration CE de conformité originale

Nous soussignés, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable du document : Monsieur Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ALLEMAGNE, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et directives CE suivants :

**Règlement PSA 2016/425**

**Directive sur la sécurité générale des produits EU 2001/95/CE**

### Organisme notifié

CCQS Certification Services Limited  
(NB 2834)

Block 1 Blanchardstown Corporate Park,  
Ballycoolin Road, Blanchardstown,  
Dublin 15, D15 AKK1, Ireland

### Normes harmonisées appliquées

EN ISO 16321-1:2022

### Type/désignation de l'appareil

Lunettes de protection PAHE 1 A1

**Année de fabrication : 09-2025**

**Numéro de série : IAN 508088\_2507**

Bochum, le 01/09/2025

Hans-Peter Kompernaß

– Directeur général –

La seule responsabilité pour l'établissement de cette déclaration de conformité incombe au fabricant.

# VEILIGHEIDSBRIL PAHE 1 A1

## 1. Gebruik in overeenstemming met de bestemming

De veiligheidsbril dient om de ogen te beschermen tegen mechanische risico's, veroorzaakt door rondvliegende deeltjes tijdens mechanische werkzaamheden. De bril moet gedragen worden tijdens de volledige duur van het risico. Verlaat het werkgebied bij duizeligheid of irritaties of als de veiligheidsbril beschadigd is. De glazen zijn gemaakt van slagvast polycarbonaat. Deze veiligheidsbril is niet geschikt voor laswerkzaamheden. De pootjes van de bril zijn inklapbaar en uittrekbaar.

Het product voldoet aan EN ISO 16321, slagvastheidsniveau C, en aan de optische klasse 1. Het type brillenglas is 'helder'. Slagvastheidsniveau C houdt in dat het product in hoge mate bestand is tegen stoten van deeltjes met een hoge snelheid van 45 m/s.

Wanneer de symbolen van het slagvastheidsniveau niet voor zowel het brillenglas als het montuur gelden, moet aan het volledige oogbeschermingsproduct het lagere niveau worden toegekend.

De bescherming, die overeenkomt met de codenummers/letters 7, 9, CH, wordt door het volledige oogbeschermingsproduct alleen gegarandeerd als de corresponderende symbolen hetzelfde zijn op zowel het brillenglas als het montuur.

Als mechanische bescherming bij extreme temperaturen vereist is, moet het oogbeschermingsproduct de extra markering T hebben (bijv. CT, DT, ET, HMT). Anders mag het oogbeschermingsproduct alleen worden gebruikt bij omgevingstemperatuur ter bescherming tegen deeltjes met hoge snelheid.

Om veiligheids- en goedkeuringsredenen (CE) mag u het product niet ombouwen en/of modificeren.

Om zeker te weten of het oogbeschermingsproduct geschikt is voor het doel waarvoor het wordt gebruikt, neemt u contact op uw vertegenwoordiger voor arbeidsbescherming.

Voor het oogbeschermingsproduct zijn geen vervangingsonderdelen beschikbaar. Als een deel van de veiligheidsbril onbruikbaar wordt geacht, moet het hele product worden weggegooid.

Ieder ander gebruik of wijziging van het apparaat geldt als oneigenlijk, niet toegelaten gebruik en brengt een risico op letsel en schade met zich mee.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die voortvloeit uit gebruik in strijd met de bestemming.

## 2. Inhoud van het pakket

1 veiligheidsbril

1 gebruiksaanwijzing

## 3. Technische gegevens

Optische klasse 1

Materiaal brillenglas: polycarbonaat

Montuur: nylon

Geschikt voor hoofdvorm 1-M

### Markering van het product

De veiligheidsbril heeft op het brillenglas en het montuur markeringen om de prestaties van het product en het juiste toepassingsgebied aan te geven:

### Brillenglas

16321 KOMPERNASS C CE

### Montuur

PAHE 1 A1

16321 KOMPERNASS C CE

16321

Toegepaste norm

Kompernass: Fabrikant

C

Slagvastheidsniveau (45 m/s)

CE

CE-keurmerk

## Vervaldatum

De gebruiksduur is afhankelijk van de zorgvuldigheid waarmee met het product wordt omgegaan en van de gebruiksomstandigheden. Onder normale omstandigheden biedt de veiligheidsbril afdoende bescherming gedurende drie jaar vanaf de productiedatum. Beschadigde glazen moeten echter onmiddellijk worden vervangen.

## 4. Veiligheidsvoorschriften

### WAARSCHUWING!

- ▶ Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen.

### **Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.**

### WAARSCHUWING!

- ▶ De veiligheidsbril is niet geschikt om te rijden of voor het wegverkeer.
- De veiligheidsbril en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed. Houd ze uit de buurt van kinderen en huisdieren.
- Laat het verpakkingsmateriaal niet achtereeloo liggen. Dit kan voor kinderen gevaarlijk speelgoed worden.
- Bescherm de veiligheidsbril tegen extreme temperaturen, direct zonlicht, zware schokken, een hoge vochtigheidsgraad, vocht, brandbare gassen, dampen en oplosmiddelen.
- Voor optimale bescherming tijdens het werk moet de veiligheidsbril altijd worden gedragen.
- Heldere glazen bieden geen bescherming tegen optische straling die vrijkomt tijdens las- en snijwerkzaamheden.
- Ga voorzichtig om met de veiligheidsbril. Door stoten, schokken of vallen vanaf geringe hoogte kan hij al beschadigd raken.
- Veiligheidsbrillen die zijn blootgesteld aan stoten, mogen niet worden gebruikt en moeten worden weggegooid en vervangen.
- Gebruik de bril niet meer
  - als het montuur gebroken of gebarsten is;
  - als de glazen dof, beschadigd of bekrast zijn – vervang ze in dat geval;
  - als het zicht na reiniging niet verbetert.
- Vervang de volledige oogbescherming altijd onmiddellijk als het glas bekrast of beschadigd is.
- Houd er rekening mee dat er bij direct contact tussen de veiligheidsbril en deeltjes met een hoge snelheid overdracht kan plaatsvinden van de krachten op een eventueel onder de veiligheidsbril gedragen correctiebril, en dat er zodoende gevaar kan ontstaan voor de drager.
- Bij contact met een gevoelige huid kan het montuur allergische reacties veroorzaken. In dat geval moet een arts worden geraadpleegd.
- De gebruiker moet een dergelijke reactie in de gaten houden en het gebruik van het product staken als er een reactie optreedt.
- De bril kan de hele dag worden gedragen in een normale werkomgeving en mag alleen worden gebruikt bij kamertemperatuur.
- Bij dit product zijn geen accessoires meegeleverd.
- Het verdient aanbeveling om de bril in een beschermend etui of een brillenkoker te bewaren als hij niet wordt gebruikt.
- Hoewel het gebruikte materiaal veilig is, kunnen onderdelen die in contact komen met de huid van de drager, allergische reacties veroorzaken bij mensen die hier gevoelig voor zijn.
- Ondeskundig gebruik van dit product kan de gezondheid van de drager in gevaar brengen.

## 5. Gebruik, reiniging en opbergen

### ⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Controleer en reinig de veiligheidsbril voor elk gebruik. Bekraste of beschadigde glazen hebben een negatief effect op het zicht en bieden slechts een sterk verminderde beschermende werking. Een veiligheidsbril met bekraste of beschadigde glazen dient terstond te worden vervangen.
- Pas de uittrekbare pootjes van de veiligheidsbril aan de grootte van uw hoofd aan.
- Zorg ervoor dat de bril aangenaam en stevig zit.
- Zorg ervoor dat de bril bij het dragen comfortabel zit.
- Gebruik een vochtig, zacht, schoon brillenpoetsdoekje om de veiligheidsbril schoon te maken. De veiligheidsbril kan met zeep en warm water worden gereinigd en gedesinfecteerd.
- Gebruik nooit benzine, oplosmiddelen of schoonmaakmiddelen die kunststof aantasten.
- Hoewel de glazen een harde coating hebben om krassen te voorkomen, zijn ze niet krasbestendig. Het is daarom aan te raden om de glazen zo min mogelijk schoon te vegen en hiervoor alleen een zacht, niet-schurend doekje te gebruiken.
- Indien nodig kan een mild huishoudelijk ontsmettingsmiddel worden gebruikt om de veiligheidsbril te desinfecteren.
- Oefen niet te veel druk uit op de oppervlakken, om krassen te voorkomen.

- Berg de veiligheidsbril na gebruik op in een schone, droge en tegen zonlicht en stof beschermende omgeving, uit de buurt van chemicaliën en schurende substanties, bijv. in een brillenkoker (niet meegeleverd).
- Deze veiligheidsbril moet worden opgeborgen bij een temperatuur tussen 5 °C en 40 °C en een relatieve luchtvochtigheid van maximaal 90%. Oplosmiddelen, dampen van oplosmiddelen of bijtende materialen mogen niet in contact komen met de veiligheidsbril, omdat deze de slagbescherming aanzienlijk kunnen verminderen.

## 6. Afvoeren

### Geldt alleen voor Frankrijk



Het product, de verpakking en de gebruiksaanwijzing zijn recycleerbaar, vallen onder de uitgebreide producentenverantwoordelijkheid en worden gescheiden ingezameld.



Voer het product af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentereiniging. Neem de bestaande voorschriften in acht. Neem bij twijfel contact op met de verantwoordelijke instantie.

Voer alle verpakkingsmateriaal op milieuvriendelijke wijze af.

## Voor Spanje geldt:



De verpakking bevat bestanddelen van papier en/of karton.



De verpakking bevat bestanddelen van plastic en/of metaal.

## 7. Service

### NL Service Nederland

Tel.: 0800 0229556

Contactformulier op [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

### BE Service België

Tel.: 0800 12614

Contactformulier op [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 508088\_2507

## 8. Importeur

Let op: het volgende adres is geen service-adres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DUITSLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## 9. Vertaling van de oorspronkelijke EG-verklaring van overeenstemming

Wij, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documentverantwoordelijke: de heer Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DUITSLAND, verklaren hierbij dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EG-richtlijnen:

**PSA-verordening** EU 2016/425

**Richtlijn betreffende algemene productveiligheid** 2001/95/EG

### Aangemelde instantie

CCQS Certification Services Limited (NB 2834)

Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15, D15 AKK1, Ierland

**Toegepaste geharmoniseerde normen**  
EN ISO 16321-1:2022

### Type/apparaataanduiding

Veiligheidsbril PAHE 1 A1

**Productiejaar: 09-2025**

**Serienummer: IAN 508088\_2507**

Bochum, 01-09-2025

Hans-Peter Kompernaß  
- Directeur -

De volledige verantwoordelijkheid voor het afgeven van deze conformiteitsverklaring ligt bij de fabrikant.

# OCHRANNÉ BRÝLE PAHE 1 A1

## 1. Použití v souladu s určením

Ochranné brýle slouží k ochraně očí před mechanickými riziky způsobenými odletujícími částicemi při mechanických pracích. Musí se nosit po celou dobu trvání nebezpečí. Opusťte pracovní prostor, pokud se objeví závratě nebo podráždění nebo pokud dojde k poškození ochranných brýlí. Skla jsou vyrobena z nárazuvzdorného polykarbonátu. Tyto ochranné brýle nejsou vhodné pro svařovací práce. Stranice brýlí jsou sklopné a výsuvné.

Výrobek odpovídá normě EN ISO 16321, stupni nárazuvzdornosti C a optické třídě 1. Typ zorníku je čirý.

Stupeň nárazuvzdornosti C znamená, že výrobek poskytuje vysokou pevnost proti nárazům částic s vysokou rychlostí 45 m/s. Pokud symboly stupně nárazuvzdornosti nejsou totožné pro zorník i obrubu, musí být úplnému přístroji pro ochranu očí přidělen nižší stupeň.

Ochrana odpovídající číslicím/písmenům 7, 9, CH je zajištěna úplným přístrojem pro ochranu očí pouze v případě, že jsou příslušné symboly stejné na skle i na obrubě.

Je-li nutná mechanická ochrana při extrémních teplotách, musí mít přístroj pro ochranu očí dodatečnou značku T (např. CT, DT, ET, HMT). Jinak se přístroj pro ochranu očí smí používat pouze při pokojové teplotě k ochraně proti částicím o vysoké rychlosti. Z důvodů bezpečnosti a schválení (CE) se výrobek nesmí představovat a/nebo pozměňovat.

Chcete-li se ujistit, že je přístroj pro ochranu očí vhodný pro dané použití, obraťte se na svého zástupce pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci.

Pro přístroj pro ochranu očí nejsou k dispozici žádné náhradní díly. Pokud je část ochranných brýlí považována za nepoužitelnou, je nutné celý výrobek zlikvidovat.

Jakékoli jiné použití nebo úprava platí za použití v rozporu s určením a představuje závažné nebezpečí zranění.

Za škody, které vzniknou při použití v rozporu s určením, nepřebírá výrobce odpovědnost.

## 2. Rozsah dodávky

1 ochranné brýle

1 návod k obsluze

## 3. Technické údaje

Optická třída 1

Materiál skel: polykarbonát

Obruba: nylon

Velikost brýlí vhodná pro tvar hlavy 1-M

### Označení výrobku

Ochranné brýle jsou na skle i na obrubě opatřeny označením, které udává vlastnosti výrobku a vhodnou oblast použití:

### Sklo brýlí

16321 KOMPERNASS C CE

### Obruba

PAHE 1 A1

16321 KOMPERNASS C CE

16321 Použitá norma

Kompernass: Výrobce

C Stupeň nárazuvzdornosti (45 m/s)

CE Značka CE

### Datum použitelnosti

Doba použití se řídí podle příslušné péče při manipulaci a podmínek použití. Za normálních podmínek poskytují ochranné brýle od data výroby po dobu tří let odpovídající ochranu. Poškozené zorníky je ovšem nutné vyměnit hned.

## 4. Bezpečnostní pokyny

### VÝSTRAHA!

- ▶ Přečtěte si veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny.

### **Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí použití.**

### VÝSTRAHA!

- ▶ Ochranné brýle nejsou vhodné pro řízení nebo provoz na pozemních komunikacích.

- Ochranné brýle a obalový materiál nejsou hračka. Uchovávejte je mimo dosah dětí a domácích zvířat.
- Obalový materiál nenechte ležet bez dohledu. Mohl by se pro děti stát nebezpečnou hračkou.
- Ochranné brýle chraňte před extrémními teplotami, přímým slunečním světlem, silnými otřesy, vysokou vlhkostí, mokrem, hořlavými plyny, výpary a rozpouštědly.
- Pro optimální ochranu při práci by měly být ochranné brýle nošeny neustále.
- Čirá skla neposkytují ochranu před optickým zářením vznikajícím při svařovacích a řezacích pracích.
- S ochrannými brýlemi manipulujte opatrně. Údery, nárazy nebo pádem z již malé výšky se mohou poškodit.
- Ochranné brýle, které byly vystaveny nárazům, nesmějí být používány a musí být zlikvidovány a nahrazeny.
- Brýle dále nepoužívejte,
  - pokud je obruba zlomená nebo prasklá;
  - pokud jsou skla matná, poškozená nebo poškrábaná – vyměňte je;
  - pokud se po čištění nezlepší viditelnost.
- Vždy okamžitě vyměňte celou ochranu očí, pokud je zorník poškrábaný nebo poškozený.
- Upozorňujeme, že ochranné brýle mohou při přímém kontaktu s částicemi o vysoké rychlosti (pokud se nosí na korekčních brýlích) přenášet údery, a tím představovat nebezpečí pro nositele.
- Při kontaktu s citlivou kůží může obruba vyvolat alergické reakce. V takovém případě je třeba vyhledat lékařskou pomoc.
- Uživatel by měl být na takovou reakci upozorněn a v případě jejího výskytu přestat výrobek používat.
- Brýle lze nosit po celý den v běžném pracovním prostředí a měly by být používány pouze při pokojové teplotě.
- Součástí dodávky tohoto výrobku není žádné příslušenství.
- Pokud brýle nepoužíváte, doporučujeme je uložit do ochranné tašky nebo boxu.
- Použitý materiál je bezpečný, ale části, které přicházejí do styku s kůží uživatele, mohou u citlivých osob vyvolat alergické reakce.
- Nesprávné používání tohoto výrobku může ohrozit zdraví uživatele.

## 5. Použití, čištění a skladování

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Ochranné brýle před použitím zkontrolujte a vyčistěte. Poškrábané nebo poškozené zorníky ovlivňují viditelnost a poskytují už jen silně omezený ochranný účinek. Ochranné brýle s poškrábanými nebo poškozenými zorníky je nutné ihned vyměnit.
- Výsuvné stranice ochranných brýlí nastavte na odpovídající velikost hlavy.
- Dbejte na bezpečné a příjemné usazení.
- Při nošení ochranných brýlí dbejte na to, aby příjemně seděly.
- K čištění ochranných brýlí použijte vlhký, měkký a čistý hadřík na čištění brýlí. Ochranné brýle lze čistit a dezinfikovat mýdlem a teplou vodou.
- Nikdy nepoužívejte benzin, rozpouštědla nebo čisticí prostředky, které naruší umělou hmotu.
- Ačkoli jsou skla opatřena tvrdou vrstvou, která zabraňuje poškrábání, nejsou odolná proti poškrábání. Proto se doporučuje brýle otírat co nejméně a používat k tomu pouze měkký, neabrazivní hadřík.
- K dezinfekci ochranných brýlí lze v případě potřeby použít jemný domácí dezinfekční prostředek.
- Na povrchy nevyvíjejte příliš silný tlak, to může vést k poškrábání.

- Ochranné brýle po použití skladujte a přepravujte v čistém a suchém prostředí chráněném před slunečním světlem a prachem, mimo dosah chemikálií a abrazivních látek, např. ve vhodném pouzdru na brýle (není součástí dodávky).
- Tyto ochranné brýle by měly být skladovány při teplotě mezi 5 °C a 40 °C a relativní vlhkosti vzduchu maximálně 90 %. Ochranné brýle nesmí přijít do styku s rozpouštědly, výpary rozpouštědel nebo žíravými materiály, protože by to mohlo výrazně snížit jejich odolnost proti nárazu.

## 6. Likvidace

### Platí pouze pro Francii



Výrobek, obal a návod k obsluze jsou recyklovatelné, podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce a shromažďují se odděleně.



Výrobek zlikvidujte prostřednictvím schváleného podniku pro likvidaci odpadu nebo vašeho komunálního sběrného dvora.

Dodržujte platné předpisy. V případě pochybností se informujte ve sběrném dvoře.

Všechny obalové materiály zlikvidujte v souladu s předpisy o ochraně životního prostředí.

### Pro Španělsko platí:



Obal obsahuje papír a/nebo lepenku.



Obal obsahuje plast a/nebo kov.

## 7. Servis

### CZ Servis Česko

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář na  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 508088\_2507

## 8. Dovoze

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## 9. Překlad originálu ES prohlášení o shodě

My, společnost KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci: Pan Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/NĚMECKO, prohlašujeme, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směnicemi ES:

**Nařízení o OOP** EU 2016/425

**Směrnice o obecné bezpečnosti výrobků**  
EU 2001/95/EG

### Oznámený subjekt

CCQS Certification Services Limited  
(NB 2834)

Block 1 Blanchardstown Corporate Park,  
Ballycoolin Road, Blanchardstown,  
Dublin 15, D15 AKK1, Ireland

### Použité harmonizované normy

EN ISO 16321-1:2022

### Typ/označení přístroje

Ochranné brýle PAHE 1 A1

### Rok výroby: 09–2025

**Sériové číslo: IAN 508088\_2507**

Bochum, 01.09.2025

Hans-Peter Kompernaß

- Jednatel -

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce.

# OKULARY OCHRONNE PAHE 1 A1

## 1. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Okulary ochronne służą do ochrony oczu przez ryzykami mechanicznymi, wynikającymi z rozrzuconych cząstek podczas prac mechanicznych.

Należy je nosić przez cały czas trwania zagrożenia. Wyjść z obszaru roboczego, jeśli występują zawroty głowy lub podrażnienia lub jeśli dojdzie do uszkodzenia okularów ochronnych. Szkła są wykonane z poliwęglanu odpornego na uderzenia. Te okulary ochronne nie są przeznaczone do prac spawalniczych. Zauszniki okularów są składane i rozsuwane.

Produkt spełnia wymagania normy EN ISO 16321, klasy wytrzymałości C i klasy optycznej 1. Szybka jest typu przeźroczystego.

Klasa wytrzymałości C oznacza, że produkt zapewnia wysoką odporność na uderzenia cząstek o dużej prędkości, wynoszącej 45 m/s.

Jeżeli symbole klasy wytrzymałości nie są identyczne dla szybki i oprawki, całemu urządzeniu ochronnemu oczu przypisuje się niższy stopień.

Ochrona odpowiadająca identyfikatorom cyfrowym/literowym 7, 9, CH jest zapewniona dla całego urządzenia ochronnego oczu tylko wtedy, gdy odpowiednie symbole znajdują się na szkle i na oprawce.

Jeżeli wymagana jest ochrona mechaniczna w ekstremalnych temperaturach, urządzenie ochronne

oczu musi mieć dodatkowe oznaczenie T (np. CT, DT, ET, HMT). W przeciwnym razie urządzenie ochronne oczu może być stosowane tylko w temperaturze pokojowej w celu ochrony przed cząsteczkami o dużej prędkości.

Ze względu na bezpieczeństwo i homologację (CE), nie wolno modyfikować i/lub zmieniać produktu.

Aby upewnić się, że urządzenie ochronne oczu jest odpowiednie do danego zastosowania, należy skontaktować się z inspektorem bezpieczeństwa i higieny pracy.

Dla urządzenia ochronnego oczu nie są dostępne żadne części zamienne. Jeśli część okularów ochronnych zostanie uznana za nienadającą się do użytku, wówczas należy zutylizować cały produkt.

Jakikolwiek inny rodzaj użycia lub zmiany dokonywane w urządzeniu uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem i mogą być przyczyną poważnych wypadków. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem.

## 2. Zakres dostawy

1 okulary ochronne  
1 instrukcja obsługi

## 3. Dane techniczne

Klasa optyczna 1

Materiał szybki: poliwęglan

Oprawka: nylon

Rozmiar okularów odpowiedni dla kształtu głowy 1-M

### Oznaczenie produktu

Okulary ochronne mają oznaczenia na szklach oraz na oprawce, które wskazują wydajność produktu oraz właściwy obszar zastosowania:

### Szkiełko okularowe

16321 KOMPERNASS C CE

### Oprawka

PAHE 1 A1

16321 KOMPERNASS C CE

16321                      zastosowana norma

Kompernass:            Producent

C                            klasa wytrzymałości (45 m/s)

CE                          Symbol CE

## Termin ważności

Żywotność eksploatacyjna zależy od odpowiedniej pielęgnacji i warunków użytkowania. W normalnych warunkach okulary ochronne zapewniają odpowiednią ochronę przez trzy lata od daty produkcji. Uszkodzone szybki należy jednak wymienić niezwłocznie.

## 4. Wskazówki bezpieczeństwa

### OSTRZEŻENIE!

- ▶ Przeczytaj wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje.

**Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje należy zachować do późniejszego wykorzystania.**

### OSTRZEŻENIE!

- ▶ Okulary ochronne nie są przeznaczone do stosowania podczas jazdy ani do korzystania w ruchu drogowym.
- Okulary ochronne i materiały opakowaniowe nie są zabawkami. Przechowywać z dala od dzieci i zwierząt domowych.
- Nie pozostawiać opakowania w dowolnym miejscu. Może ono stać się niebezpieczną zabawką dla dzieci.
- Chronić okulary ochronne przed ekstremalnymi temperaturami, bezpośrednim światłem słonecznym, silnymi wstrząsami, wysoką wilgotnością, wilgocią, łatwopalnymi gazami, oparami i rozpuszczalnikami.
- Aby zapewnić optymalną ochronę podczas pracy, okulary ochronne należy nosić ciągle.
- Przezroczyste szkła nie zapewniają ochrony przed promieniowaniem optycznym, powstającym podczas spawania i cięcia.
- Zachowaj ostrożność podczas korzystania z okularów ochronnych. Mogą zostać uszkodzone przez obicia, uderzenia lub upadek z niewielkiej wysokości.
- Okularów ochronnych narażonych na uderzenia nie wolno używać i należy je zutylizować oraz wymienić.
- Nie używaj dłużej okularów,
  - jeśli oprawka jest złamana lub pęknięta;
  - jeśli szkła są stępione, uszkodzone lub zarysowane – wymień je;
  - jeśli widoczność po czyszczeniu nie poprawi się.
- Wymieniać ochronę oczu w całości zawsze, kiedy szybka jest zarysowana lub uszkodzona.
- Należy pamiętać, że w bezpośrednim kontakcie z cząstkami stałymi o wysokiej prędkości okulary ochronne (noszone na okularach korekcyjnych) mogą przenosić uderzenia, stwarzając zagrożenie dla użytkownika.
- W przypadku zetknięcia z wrażliwą skórą oprawka może wywołać reakcje alergiczne. W takim przypadku należy skonsultować się z lekarzem.
- Użytkownik powinien zwracać uwagę na taką reakcję i wstrzymać korzystanie z produktu, jeśli reakcja wystąpi.
- Okulary można nosić przez cały dzień w normalnym otoczeniu roboczym i należy je stosować tylko w temperaturze pomieszczenia.
- W zakresie dostawy tego produktu nie ma akcesoriów.
- Zaleca się przechowywanie okularów w etui lub pudełku ochronnym, kiedy nie są używane.
- Stosowany materiał jest wprawdzie bezpieczny, ale części stykające się ze skórą osoby noszącej mogą u wrażliwych osób wywołać reakcje alergiczne.
- Nieprawidłowe użytkowanie tego produktu może być szkodliwe dla zdrowia osoby noszącej.

## 5. Używanie, czyszczenie i przechowywanie

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Przed użyciem należy okulary ochronne sprawdzić i wyczyścić. Zarysowane lub uszkodzone szybki ograniczają widoczność i zapewniają jedynie znacznie mniejszy efekt ochrony. Okulary ochronne z zarysowanymi lub uszkodzonymi szybkami należy natychmiast wymienić.
- Wyregulować wysuwane zauszuki okularów ochronnych odpowiednio do rozmiaru głowy.
- Zadbaj o bezpieczne i wygodne dopasowanie okularów.
- Nosząc okulary ochronne zadbaj o to, by były one wygodne w noszeniu.
- Do czyszczenia okularów ochronnych należy używać wilgotnej, miękkiej i czystej ściereczki. Okulary ochronne można czyścić i dezynfekować mydłem z ciepłą wodą.
- Nigdy nie używaj benzyny, rozpuszczalników ani środków myjących niszczących tworzywo sztuczne.
- Mimo że na szklach znajduje się twarda osłona, aby unikać zarysowań, nie są one odporne na zarysowania. Dlatego zaleca się wycieranie szkieł najrzadziej jak to możliwe i używanie do tego wyłącznie miękkiej nietrącej ściereczki.
- Do dezynfekcji okularów ochronnych można w razie potrzeby użyć delikatnego domowego środka dezynfekcyjnego.
- Nie wywieraj zbyt dużego nacisku na powierzchnie, może to prowadzić do zarysowań.

- Po użyciu okulary ochronne należy przechowywać i transportować w czystym i suchym miejscu, chronionym przed światłem słonecznym i pyłem, z dala od środków chemicznych i substancji trujących, np. w odpowiednim etui na okulary (nie wchodzi w skład zestawu).
- Te okulary ochronne powinny być przechowywane w temperaturze od 5°C do 40°C oraz przy względnej wilgotności powietrza maksymalnie 90%. Rozpuszczalniki, pary rozpuszczalników lub materiały żrące nie mogą stykać się z okularami ochronnymi, ponieważ mogą one poważnie uszkodzić zabezpieczenie przed uderzeniami.

## 6. Utylizacja

### Dotyczy wyłącznie Francji



Produkt, opakowanie nadają i instrukcja obsługi się do recyklingu, podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta i są zbierane selektywnie.



Zużyty produkt należy oddać do certyfikowanego zakładu utylizacji odpadów lub komunalnego zakładu oczyszczania. Przestrzegaj obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości odnośnie zasad utylizacji należy zwrócić się do miejscowego zakładu utylizacji odpadów.

Wszystkie materiały opakowaniowe należy przekazać do utylizacji zgodnie z zasadami poszanowania środowiska naturalnego.

#### Zasady dla Hiszpanii:



Opakowanie zawiera elementy z papieru i/lub tektury.



Opakowanie zawiera elementy z plastiku i/lub metalu.

## 7. Serwis

### PL Serwis Polska

Tel.: 00800 4912 069

Formularz kontaktowy na  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 508088\_2507

## 8. Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## 9. Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Firma KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpowiedzialna za sporządzenie dokumentacji: Pan Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NIEMCY, oświadcza niniejszym, że ten produkt jest zgodny z poniższymi normami, dokumentami normatywnymi oraz wytycznymi WE:

### Rozporządzenie o ŚOI UE 2016/425

**Dyrektywa w sprawie ogólnego bezpieczeństwa produktów**  
UE 2001/95/EG

### Jednostka notyfikowana

CCQS Certification Services Limited  
(NB 2834)

Block 1 Blanchardstown Corporate Park,  
Ballycoolin Road, Blanchardstown,  
Dublin 15, D15 AKK1, Irlandia

**Zastosowane normy zharmonizowane**  
EN ISO 16321-1:2022

### Typ/oznaczenie urządzenia

Okulary ochronne PAHE 1 A1

**Rok produkcji: 09–2025**

**Numer seryjny: IAN 508088\_2507**

Bochum, dnia 01.09.2025

Hans-Peter Kompernaß  
- Dyrektor -

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie niniejszej deklaracji zgodności ponosi producent.

# OCHRANNÉ OKULIARE PAHE 1 A1

## 1. Používanie v súlade s určeným účelom

Ochranné okuliare slúžia na ochranu očí pred mechanickými rizikami, ktoré spôsobujú odlietavajúce častice pri mechanických prácach.

Musia sa nosiť počas celej doby trvania ohrozenia. Ak pociťujete závrat alebo podráždenia alebo ak sa ochranné okuliare poškodia, opustite pracovnú oblasť. Sklá sú vyrobené z nárazuvzdorného polykarbonátu. Tieto ochranné okuliare nie sú vhodné na zväracie práce. Obrúčky okuliarov sú sklápatelné a vyťahovateľné.

Výrobok zodpovedá norme EN ISO 16321, stupeň odolnosti proti nárazom C a optickej triede 1. Typ pohľadového skla je priehľadný. Stupeň odolnosti proti nárazom C znamená, že výrobok poskytuje vysokú pevnosť proti nárazom častíček s vysokou rýchlosťou 45 m/s.

Ak nie sú symboly pre stupeň odolnosti proti nárazom pre sklo a rám identické, musí sa celá pomôcka na ochranu zraku priradiť do nižšieho stupňa.

Celá pomôcka na ochranu zraku potom zaručuje ochranu, ktorá zodpovedá identifikačným číslam/písmenám 7, 9, CH, len vtedy, ak sú symboly na skle aj na ráme rovnaké.

V prípade, že je potrebná mechanická ochrana pri extrémnych teplotách, musí mať pomôcka na ochranu zraku prídavné označenie T (napr. CT, DT, ET, HMT). Inak sa prístroj na ochranu očí používa iba pri izbovej miestnosti na ochranu proti časticičkám vysokej rýchlosti.

Z bezpečnostných a schvaľovacích dôvodov (CE) sa výrobok nesmie prestavovať a/alebo meniť.

Aby ste sa uistili, že prístroj na ochranu očí je vhodný na použitie, kontaktujte vašu osobu poverenú ochranou pri práci.

Pre prístroj na ochranu očí nie sú k dispozícii žiadne náhradné diely. Ak je časť ochranných okuliarov uznaná ako nepoužiteľná, musí sa zlikvidovať celý produkt.

Akýkoľvek iný spôsob používania alebo modifikácia sa nepovažuje za používanie v súlade s určením a skrýva v sebe značné nebezpečenstvo úrazu.

Za škody vzniknuté v dôsledku použitia v rozpore s určením výrobcu nepreberá žiadne ručenie.

## 2. Rozsah dodávky

1 ochranné okuliare

1 návod na obsluhu

## 3. Technické údaje

Optická trieda 1

Materiál skla: Polykarbonát

Rám: Nylon

Veľkosť okuliarov vhodná pre tvar hlavy 1-M

### Označenie výrobku

Ochranné okuliare sú na skle, ako aj na ráme vybavené označením, ktoré udáva vlastnosti produktu a vhodnú oblasť použitia:

### Okuliarové sklo

16321 KOMPERNASS C CE

### Rám

PAHE 1 A1

16321 KOMPERNASS C CE

16321 Použitá norma

Kompernass: Výrobca

C Stupeň odolnosti proti nárazom (45 m/s)

CE Značka CE

### Dátumspotreby

Doba používania sa orientuje podľa príslušnej starostlivosti pri manipulácii a podľa podmienok používania. Za normálnych okolností ponúkajú ochranné okuliare primeranú ochranu tri roky od dátumu výroby.

Poškodené pohľadové sklá sa musia v každom prípade ihneď vymeniť.

## 4. Bezpečnostné pokyny

### ⚠ VÝSTRAHA!

- Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.

**Pre prípad budúceho použitia uschovajte všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.**

### ⚠ VÝSTRAHA!

- Ochranné okuliare nie sú vhodné na šoférovanie ani na použitie v cestnej premávke.
- Ochranné okuliare a obalový materiál nie sú hračkou. Uchovávajú ich mimo dosahu detí a domácich zvierat.
- Nenechávajú obalový materiál ležať bez povšimnutia. Pre deti by sa z neho mohla stať nebezpečná hračka.
- Ochranné okuliare chráňte pred extrémnymi teplotami, priamym slnečným žiarením, silnými otrasmi, vysokou vlhkosťou, mokrom, horľavými plynmi, výparmi a rozpúšťadlami.
- Na dosiahnutie optimálnej ochrany pri práci je potrebné ochranné okuliare nosiť nepretržite.
- Priehľadné sklá neposkytujú ochranu pred optickým žiarením, ktoré vzniká pri zväracích a rezacích prácach.
- S ochrannými okuliarmi zaobchádzajte opatrne. V dôsledku nárazov, úderov alebo pádu už z malej výšky sa môžu poškodiť.
- Ochranné okuliare, ktoré boli vystavené nárazom, sa nesmú používať a musia sa zlikvidovať a nahradiť.
- Okuliare viac nepoužívajte,
  - ak je rám zlomený alebo prasknutý;
  - ak sú sklá matné, poškodené alebo poškrábané – vymeňte ich;
  - ak sa výhľad po vyčistení nezlepší.

- Celú pomôcku na ochranu zraku vždy vymeňte, ak je sklo poškrábané alebo poškodené.
- Zohľadnite, že ochranné okuliare pri priamom kontakte s čistočkami vo vysokej rýchlosti (keď sa nosia nad korekčnými okuliarmi) môžu preniesť údery a tým predstavovať nebezpečenstvo pre nositeľa.
- Pri kontakte s citlivou pokožkou môže rám vyvolať alergické reakcie. V tomto prípade sa poraďte s lekárom.
- Používateľ by mal na takúto reakciu dávať pozor a v prípade jej vzniku prestať produkt používať.
- Okuliare je možné v bežnom pracovnom prostredí nosiť celý deň a mali by sa používať len pri izbovej teplote.
- Rozsah dodávky tohto produktu neobsahuje žiadne príslušenstvo.
- Pri nepoužívaní sa odporúča skladovať okuliare v ochrannej taške alebo boxe.
- Použitý materiál je bezpečný, ale diely, ktoré sa dostávajú do kontaktu s pokožkou nositeľa alebo nositeľky, môžu u citlivých osôb vyvolať alergické reakcie.
- Nesprávne použitie tohto produktu môže ohroziť zdravie nositeľa.

## 5. Používanie, čistenie a uskladnenie

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Ochranné okuliare pred použitím skontrolujte a vyčistite. Poškranané alebo poškodené pohľadové sklá ovplyvňujú výhľad a poskytujú už iba intenzívne znížený ochranný účinok. Ochranné okuliare s poškrananými alebo poškodenými pohľadovými sklami treba ihneď vymeniť.
- Vyťahovateľné obrúčky ochranných okuliarov nastavte na príslušnú veľkosť vašej hlavy.
- Postarajte sa o bezpečné a príjemné osadenie.
- Pri nosení ochranných okuliarov dávajte pozor na to, aby príjemne sedeli.
- Na čistenie ochranných okuliarov používajte vlhkú, mäkkú a čistú utierku na čistenie okuliarov. Ochranné okuliare sa môžu čistiť a dezinfikovať mydlom a teplotou vodou.
- Nikdy nepoužívajte benzín, rozpúšťadlá ani čistiace prostriedky, ktoré poškadzujú plasty.
- Aj keď je sklách tvrdá povrchová úprava, ktorá predchádza škrabancom, nie sú odolné proti poškrabaniu. Preto sa odporúča sklá čo utierať čo najmenej často a pritom používať len mäkkú, nedrhnúcu handričku.
- Na dezinfikovanie ochranných okuliarov je v prípade potreby možné použiť jemný dezinfekčný prostriedok pre domácnosť.
- Nevyvíjajte príliš silný tlak na povrchy, tento môže viesť k škrabancom.

- Ochranné okuliare po použití skladujte a prepravujte v čistom, suchom a pred slnečným svetlom a prachom chránenom prostredí, mimo dosahu chemikálií a abrazívnych látok, ako napr. vo vhodnom puzdre na okuliare (nie je súčasťou dodávky).
- Tieto ochranné okuliare by sa mali skladovať pri teplote 5 °C až 40 °C a pri relatívnej vlhkosti vzduchu maximálne 90 %. Rozpúšťadlá, výpary z rozpúšťadiel alebo žieravé materiály sa nesmú dostať do kontaktu s ochrannými okuliarmi, pretože výrazne ovplyvňujú ochranu proti nárazom.

## 6. Likvidácia

### Platí len pre Francúzsko



Produkt, obal a návod na obsluhu sú recyklovateľné, podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbierajú sa oddelene.



Výrobok zlikvidujte v autorizovanom podniku na likvidáciu odpadov alebo v miestnom zbernom stredisku na likvidáciu odpadov.

Dodržiavajte platné predpisy. V prípade pochybností kontaktujte miestne stredisko na likvidáciu odpadu.

Všetky obalové materiály odovzdajte na ekologickú likvidáciu.

### Pre Španielsko platí:

ES/PT



Obal obsahuje zložky papiera a/alebo lepenky.

ES/PT



Obal obsahuje zložky plastu a/alebo kovu.

## 7. Servis

### SK Servis Slovensko

Tel. 0800 003 409

Kontaktný formulár na stránke  
parksid-diy.com

IAN 508088\_2507

## 8. Dovoza

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

## 9. Preklad originálneho ES vyhlásenia o zhode

My, spoločnosť KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba zodpovedná za dokumentáciu: Pán Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/NEMECKO, vyhlasujeme, že tento výrobok sa zhoduje s nasledujúcimi normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

**Nariadenie PSA** EÚ 2016/425

**Smernica o všeobecnej bezpečnosti výrobkov** EÚ 2001/95/EG

### Notifikované miesto

CCQS Certification Services Limited  
(NB 2834)

Block 1 Blanchardstown Corporate Park,  
Ballycoolin Road, Blanchardstown,  
Dublin 15, D15 AKK1, Írsko

### Aplikované harmonizované normy

EN ISO 16321-1:2022

### Typ/označenie pomôcky

Ochranné okuliare PAHE 1 A1

### Rok výroby: 09–2025

### Sériové číslo: IAN 508088\_2507

Bochum, 01.09.2025

Hans-Peter Kompernaß

– Konateľ –

Výhradnú zodpovednosť za vydanie tohto vyhlásenia o zhode nesie výrobca.

# GAFAS DE PROTECCIÓN

## PAHE 1 A1

### 1. Uso previsto

Estas gafas de protección están previstas para proteger los ojos frente a riesgos mecánicos causados por las partículas desprendidas durante los trabajos mecánicos. Deben llevarse puestas durante todo el tiempo que dure la actividad peligrosa. Abandone la zona de trabajo si siente mareos o irritaciones o si las gafas de protección sufren daños. Las gafas están fabricadas con policarbonato resistente a los impactos. Estas gafas de protección no están previstas para tareas de soldadura. Las patillas de las gafas son plegables y extensibles.

El producto cumple con lo establecido por la norma EN ISO 16321, nivel de resistencia a impactos C y clase óptica 1. El tipo de cristal es transparente.

El nivel de resistencia a impactos C indica que el producto ofrece una gran resistencia contra los impactos de partículas a alta velocidad (45 m/s).

Si los símbolos del nivel de resistencia a impactos no son iguales para el cristal y para la montura, debe presuponerse el nivel de protección más bajo para las gafas de protección en su conjunto.

La protección correspondiente a las cifras/letras 7, 9 y CH solo se garantiza para las gafas de protección en su conjunto si los símbolos correspondientes son iguales tanto para el cristal como para la montura.

Si se precisa una protección mecánica bajo temperaturas extremas, las gafas de protección deben contar con la identificación adicional T (p. ej., CT, DT, ET, HMT). De lo contrario, las gafas de protección solo podrán utilizarse contra el impacto de partículas a alta velocidad en condiciones de temperatura ambiente.

Por razones de seguridad y de certificación (CE), no debe alterarse ni modificarse el producto.

Para asegurarse de que las gafas de protección sean aptas para la aplicación prevista, póngase en contacto con su responsable de seguridad y salud laboral.

No se dispone de recambios para las gafas de protección. Si alguna de las piezas de las gafas de protección queda inutilizable, debe desecharse el producto al completo.

Su utilización para otros fines o su modificación se consideran contrarias al uso previsto y aumentan considerablemente el riesgo de accidentes.

El fabricante no se responsabiliza por los daños derivados de una utilización contraria al uso previsto.

### 2. Volumen de suministro

1 par de gafas de protección

1 manual de instrucciones de uso

### 3. Características técnicas

Clase óptica 1

Material del cristal: policarbonato

Montura: nailon

Aptas para la forma de la cabeza 1-M

#### Identificación del producto

Las gafas de protección cuentan con códigos de identificación tanto en el cristal como en la montura que indican las características de rendimiento del producto y su ámbito de aplicación adecuado:

#### Cristal de las gafas

16321 KOMPERNASS C CE

#### Montura

PAHE 1 A1

16321 KOMPERNASS C CE

16321 Norma aplicada

Kompernass: Fabricante

C Nivel de resistencia a impactos (45 m/s)

CE Marca CE

## Fecha de caducidad

La vida útil depende del cuidado a la hora de manipular las gafas y de las condiciones de uso. En condiciones normales, las gafas de protección ofrecen tres años de protección adecuada a partir de la fecha de fabricación. Los cristales dañados deben sustituirse inmediatamente.

## 4. Indicaciones de seguridad

### ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Lea todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones.

**Conserve todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para el futuro.**

### ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Estas gafas de protección no están previstas para conducir ni para el tráfico rodado.

- Las gafas de protección y los materiales de embalaje no son un juguete. Manténgalos fuera del alcance de niños y mascotas.
- No deje el material de embalaje sin supervisión, ya que podría suponer un peligro para los niños.
- Proteja las gafas de protección frente a temperaturas extremas, la radiación solar directa, sacudidas fuertes, humedad elevada, líquidos, gases inflamables, vapores y disolventes.
- Para lograr una protección óptima durante el trabajo, deben llevarse las gafas de protección en todo momento.
- Los cristales transparentes no ofrecen protección contra la radiación óptica producida durante las tareas de soldadura y corte.
- Maneje las gafas de protección con cuidado, ya que podrían dañarse a causa de impactos, golpes o caídas incluso desde una altura reducida.
- Las gafas de protección expuestas a impactos no deben seguir utilizándose y deben desecharse y sustituirse por otras nuevas.
- No siga utilizando las gafas en los siguientes casos:
  - Si la montura se rompe o se agrieta.
  - Si las gafas están desgastadas, rotas o tienen arañazos: cámbielas por unas nuevas.
  - Si la visión no mejora después de la limpieza.
- Cambie inmediatamente las gafas de protección al completo en cuanto los cristales sufran arañazos u otros daños.
- Tenga en cuenta que, si las gafas de protección entran en contacto directo con partículas a alta velocidad (si se utilizan sobre gafas graduadas), pueden transmitir el impacto y poner en peligro al usuario.
- El contacto entre la montura y la piel sensible puede causar reacciones alérgicas. En tal caso, consulte a un médico.
- El usuario debe prestarle atención a este tipo de reacciones y dejar de utilizar el producto si aparecen.
- Las gafas pueden llevarse durante todo el día en un entorno de trabajo normal y solo deben utilizarse a temperatura ambiente.
- En el volumen de suministro de este producto no se incluye ningún accesorio.
- Se recomienda guardar las gafas en una funda de protección o estuche cuando no estén en uso.
- El material utilizado para las gafas es seguro, pero las piezas que entran en contacto con el usuario pueden causar reacciones alérgicas en personas sensibles.
- El uso inadecuado de este producto puede poner en peligro la salud del usuario.

## 5. Utilización, limpieza y almacenamiento

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Inspeccione y limpie las gafas de protección antes de usarlas. Los cristales con daños o arañazos obstaculizan la visión y ofrecen una protección considerablemente menor. Deben sustituirse inmediatamente las gafas de protección que cuenten con arañazos o daños en los cristales.
- Ajuste las patillas extraíbles de las gafas de protección al tamaño de su cabeza.
- Asegúrese de ajustarlas en una posición segura y cómoda.
- Al utilizar las gafas de protección, asegúrese de que se asienten de forma cómoda.
- Para la limpieza, utilice un paño de limpieza para gafas humedecido, suave y limpio. Las gafas de protección pueden limpiarse y desinfectarse con jabón y agua caliente.
- No utilice nunca bencina, disolventes ni productos de limpieza que puedan dañar el plástico.
- Aunque los cristales cuentan con un revestimiento duro para evitar arañazos, no son a prueba de arañazos. Por lo tanto, se recomienda frotar los cristales lo menos posible y utilizar para ello exclusivamente un paño suave y no abrasivo.
- En caso necesario, para desinfectar las gafas de protección, puede utilizarse un desinfectante suave de uso doméstico.
- No ejerza una presión excesiva sobre las superficies, ya que podría provocar arañazos.

- Después de su uso, guarde las gafas de protección en un entorno limpio, seco, protegido contra la radiación solar y el polvo y lejos de productos químicos y sustancias abrasivas, como, p. ej., en un estuche adecuado (no se incluye en el volumen de suministro).
- Estas gafas de protección deben almacenarse a una temperatura de entre 5 y 40 °C y con una humedad relativa de un máximo del 90 %. Las gafas de protección no deben entrar en contacto con disolventes, vapores emanados de disolventes ni ningún material corrosivo, ya que pueden afectar considerablemente a la protección contra impactos.

## 6. Desecho

### Válido únicamente para Francia



El producto, el embalaje y las instrucciones de uso son reciclables, se someten a una responsabilidad ampliada del fabricante y se desechan por separado.



Deseche el producto en un centro de residuos autorizado o a través de las instalaciones municipales de gestión de residuos.

Observe las normas vigentes. En caso de duda, póngase en contacto con las instalaciones municipales de gestión de residuos.

El material de embalaje debe desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente.



El embalaje contiene componentes de papel y/o cartón.



El embalaje contiene componentes de plástico y/o metal.

## 7. Asistencia técnica

### ES Servicio España

Tel.: 900 994 940

Formulario de contacto en  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 508088\_2507

### 7.1. Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## 8. Traducción de la Declaración CE de conformidad original

En virtud del presente documento, nosotros, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable de los documentos: Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM (ALEMANIA), declaramos que este producto cumple con lo dispuesto por las siguientes normas, documentos normativos y directivas CE:

**Reglamento relativo a los equipos de protección individual** EU 2016/425

**Directiva relativa a la seguridad general de los productos** EU 2001/95/EG

### Organismo notificado

CCQS Certification Services Limited  
(NB 2834)

Block 1 Blanchardstown Corporate Park,  
Ballycoolin Road, Blanchardstown,  
Dublín 15, D15 AKK1, Irlanda

### Normas armonizadas aplicadas

EN ISO 16321-1:2022

### Tipo/denominación del aparato

Gafas de protección PAHE 1 A1

**Año de fabricación: 09-2025**

**Número de serie: IAN 508088\_2507**

Bochum, 01/09/2025

Hans-Peter Kompernaß

- Director general -

La responsabilidad exclusiva de la expedición de esta declaración de conformidad recaerá sobre el fabricante.

# SIKKERHEDSBRILLER

## PAHE 1 A1

### 1. Anvendelsesområde

Beskyttelsesbrillerne bruges til beskyttelse af øjnene mod mekaniske farer, som forårsages af omkringflyvende partikler ved mekanisk arbejde.

De skal bæres hele tiden, når der er fare for at komme til skade. Forlad arbejdsområdet, hvis du bliver svimmel eller mærker irritationer, eller hvis beskyttelsesbrillerne beskadiges. Glassene består af slagfast polycarbonat. Disse beskyttelsesbriller er ikke egnede til svejsearbejde. Brillestængerne kan klappes sammen og trækkes ud.

Produktet er i overensstemmelse med EN ISO 16321, slagstyrkeklasse C og den optiske klasse 1. Brilllestypen er klar. Slagstyrkeklasse C betyder, at produktet yder høj modstandsdygtighed over for stød fra partikler med høj hastighed på 45 m/s.

Hvis symbolerne for slagstyrkeklasse ikke er de samme for brilleglasset og stellet, skal hele beskyttelsesbrillen tildeles den laveste klasse.

Beskyttelsen, der svarer til kodetallene/bogstaverne 7, 9, CH, garanteres kun af hele beskyttelsesbrillen, hvis symbolerne på brilleglasset og stellet er de samme.

Hvis der kræves mekanisk beskyttelse til ekstreme temperaturer, skal beskyttelsesbrillerne have den ekstra mærkning T (f.eks. CT, DT, ET, HMT). Ellers må beskyttelsesbrillerne kun bruges ved rumtemperatur til beskyttelse mod partikler med høj hastighed.

Af sikkerheds- og godkendelsesmæssige årsager (CE) må produktet ikke ombygges og/eller ændres.

For at sikre, at beskyttelsesbrillerne er egnede til formålet, skal den ansvarlige for arbejdsmiljøet kontaktes.

Der leveres ikke reservedele til beskyttelsesbrillerne. Hvis en del af beskyttelsesbrillen vurderes at være ubrugelig, skal hele produktet bortskaffes.

Al anden anvendelse eller ændring af produktet regnes for at være uden for anvendelsesområdet og indebærer betydelige farer for uheld.

Producenten påtager sig ikke ansvar for skader, der opstår som følge af anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med det tilsigtede formål.

### 2. Pakkens indhold

1 par sikkerhedsbriller

1 betjeningsvejledning

### 3. Tekniske data

Optisk klasse 1

Brilleglasmateriale: Polycarbonat

Stel: Nylon

Brillestørrelse egnet til hovedform 1-M

#### Mærkning af produktet

Beskyttelsesbrillerne er forsynet med mærkninger på brilleglasset og på stellet, som angiver produktets ydelse og det egnede anvendelsesområde:

#### Brilleglas

16321 KOMPERNASS C CE

#### Stel

PAHE 1 A1

16321 KOMPERNASS C CE

16321 Anvendt standard

Kompernass: Producent

C Slagstyrkeklasse (45 m/s)

CE CE-mærke

#### Udløbsdato

Levetiden afhænger af, hvor omhyggeligt beskyttelsesbrillerne behandles, samt af anvendelsesbetingelserne. Under normale omstændigheder giver beskyttelsesbrillerne tilstrækkelig beskyttelse i tre år efter produktionsdatoen. Beskadigede brillglas skal dog udskiftes med det samme.

## 4. Sikkerhedsanvisninger

### ADVARSEL!

- ▶ Læs alle sikkerhedsanvisninger og -instruktioner.

### Opbevar sikkerhedsanvisningerne og -instruktionerne til senere brug.

### ADVARSEL!

- ▶ Beskyttelsesbrillerne er ikke beregnet til kørsel eller til brug i trafikken.
- Beskyttelsesbrillerne og emballeringsmaterialerne er ikke legetøj. Hold dem væk fra børn og husdyr.
- Lad ikke emballagematerialet ligge fremme uden opsyn. Det kan være farligt legetøj for børn.
- Beskyt beskyttelsesbrillerne mod ekstreme temperaturer, direkte sollys, kraftige vibrationer, høj fugtighed, væde, brandfarlige gasser, dampe og opløsningsmidler.
- For at opnå optimal beskyttelse under arbejdet skal beskyttelsesbrillerne altid bæres.
- Klare brilleglas giver ingen beskyttelse mod optisk stråling, som opstår ved svejse- og skærearbejde.
- Behandl beskyttelsesbrillerne forsigtigt. De kan beskadiges af stød, slag eller fald fra selv små højder.
- Beskyttelsesbriller, som har været udsat for stød, må ikke anvendes og skal bortskaffes og udskiftes.
- Brug ikke brillerne mere,
  - hvis stellet er gået i stykker eller er revnet;
  - hvis brilleglassene er uklare, beskadigede eller ridsede - udskift dem;
  - hvis du ikke ser bedre efter rensning af brilleglassene.
- Udskift altid hele beskyttelsesbrillen omgående, hvis brilleglassene er ridsede eller beskadigede.
- Vær opmærksom på, at beskyttelsesbrillerne ved direkte kontakt med højhastighedspartikler (hvis de bæres over korrektionsbriller) kan overføre stød og slag og dermed udgøre en fare for brugeren.
- Ved kontakt med sensitiv hud kan stellet udløse allergiske reaktioner. I dette tilfælde bør du søge læge.
- Brugeren skal være opmærksom på en sådan reaktion og holde op med at bruge produktet, hvis den forekommer.
- Brillerne kan bæres hele dagen i normale arbejdsomgivelser og må kun anvendes ved rumtemperatur.
- Til dette produkt medfølger ikke tilbehør.
- Det anbefales at opbevare brillerne i en beskyttelsestaske eller -boks, når de ikke bruges.
- Det anvendte materiale er sikkert, men dele, som kommer i kontakt med brugerens hud, kan fremkalde allergiske reaktioner hos sensitive personer.
- Forkert brug af dette produkt kan være til fare for brugerens helbred.

## 5. Anvendelse, rengøring og opbevaring

### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ Kontrollér og rengør beskyttelsesbrillerne før brug. Ridsede eller beskadigede brilleglas forringer udsynet og giver kun en stærkt reduceret beskyttelseseffekt. Beskyttelsesbriller med ridsede eller beskadigede brilleglas skal omgående udskiftes.
- Justér beskyttelsesbrillernes udtrækkelige stænger efter dit hoveds størrelse.
- Sørg for, at de sidder sikkert og behageligt.
- Når du bruger beskyttelsesbrillerne, skal du sørge for, at de sidder behageligt.
- Brug en fugtig, blød og ren brillepudefklud til rengøring af beskyttelsesbrillerne. Beskyttelsesbrillerne kan rengøres med sæbe og varmt vand og desinficeres.
- Brug aldrig benzin, opløsningsmidler eller rensmidler, som angriber plast.
- Selv om glassene har en hård belægning for at undgå ridser, er de ikke ridsefaste. Det anbefales derfor at tørre glassene af så lidt som muligt samt udelukkende at bruge en blød klud hertil, som ikke ridser.
- Til desinfektion af beskyttelsesbrillerne kan et mildt desinfektionsmiddel til husholdningsbrug anvendes.
- Pres ikke for meget på overfladerne, da dette kan forårsage ridser.

- Opbevar og transporter beskyttelsesbrillerne efter brug i et rent, tørt miljø beskyttet mod sollys og støv samt på afstand af kemikalier og slibende stoffer, f.eks. i et egnet brilleetui (medfølger ikke).
- Disse beskyttelsesbriller skal opbevares ved en temperatur mellem 5 °C og 40 °C samt ved en relativ luftfugtighed på maksimalt 90 %. Opløsningsmidler, dampe fra opløsningsmidler eller ætsende materialer må ikke komme i kontakt med beskyttelsesbrillerne, da de kan forringe stødbeskyttelsen betydeligt.

## 6. Bortskaffelse

### Gælder kun for Frankrig



Produktet, emballagen og betjeningsvejledning kan genbruges, er underlagt et udvidet producentansvar og indsamles sorteret.



Bortskaf produktet via en godkendt bortskaffelsesvirksomhed eller den kommunale genbrugsplads. Overhold de gældende forskrifter. Henvend dig i tvivlstilfælde til den lokale genbrugsplads.

Aflever alle emballagematerialer til miljøvenlig destruktion.

### Gælder kun for Spanien:



Emballagen indeholder dele af papir og/eller pap.



Emballagen indeholder dele af plastik og/eller metal.

## 7. Service

### DK Service Danmark

Tel.: 80254583

Kontaktformular på [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 508088\_2507

## 8. Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## 9. Oversættelse af den originale EF-overensstemmelseserklæring

Vi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentansvarlig: Hr. Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, D-44867 BOCHUM, TYSKLAND, erklærer hermed, at dette produkt stemmer overens med følgende standarder, standardiseringsdokumenter og EF-direktiver:

**PSA-forordning** EU 2016/425

**Direktiv om generel produktsikkerhed**  
EU 2001/95/EF

### Bemyndiget organ

CCQS Certification Services Limited  
(NB 2834)

Block 1 Blanchardstown Corporate Park,  
Ballycoolin Road, Blanchardstown,  
Dublin 15, D15 AKK1, Ireland

### Anvendte harmoniserede standarder

EN ISO 16321-1:2022

### Type/produktbetegnelse

Sikkerhedsbriller PAHE 1 A1

### Produktionsår: 09–2025

### Serienummer: IAN 508088\_2507

Bochum, 09.01.2025

Hans-Peter Kompernaß

- Direktør -

Ansvar for udstedelsen af denne overensstemmelseserklæring er udelukkende producentens.

# OCCHIALI DI PROTEZIONE PAHE 1 A1

## 1. Uso conforme

Gli occhiali di protezione servono a proteggere gli occhi dai rischi meccanici dovuti alle particelle volanti che si generano durante i lavori meccanici.

Devono essere utilizzati per l'intera durata del rischio. Abbandonare l'area di lavoro se si presentano vertigini o irritazioni o se gli occhiali di protezione subiscono danni. Gli occhiali sono realizzati in policarbonato antiurto. Questi occhiali di protezione non sono idonei ai lavori di saldatura. Le stanghette degli occhiali sono pieghevoli ed estraibili.

Questo prodotto è conforme alla norma EN ISO 16321, grado di resistenza agli urti C, classe ottica 1. Le lenti sono trasparenti. "Grado di resistenza agli urti C" significa che il prodotto presenta un'elevata resistenza all'impatto contro le particelle ad alta velocità (45 m/s).

Se i simboli del grado di resistenza agli urti non sono identici sia per le lenti che per la montatura, l'intero dispositivo di protezione degli occhi è classificato con il grado inferiore.

La protezione corrispondente ai numeri di identificazione/alle lettere 7, 9, CH è garantito dal dispositivo di protezione degli occhi completo solo se i rispettivi simboli sono uguali sia sul vetro che sulla montatura.

Se si ha bisogno di protezione meccanica a temperature estreme, il dispositivo di protezione degli occhi deve essere inoltre contrassegnato dalla lettera T (ad es. CT, DT, ET, HMT). In caso contrario il dispositivo di protezione degli occhi può essere impiegato solamente a temperatura ambiente come protezione contro le particelle ad alta velocità.

Per motivi di sicurezza e di omologazione (CE) il prodotto non deve essere trasformato e/o modificato.

Per assicurarsi che il dispositivo di protezione degli occhi sia idoneo all'applicazione, rivolgersi al proprio responsabile per la sicurezza sul lavoro.

Per il dispositivo di protezione degli occhi non sono disponibili ricambi. Se si ritiene che una parte degli occhiali di protezione sia inutilizzabile, occorre smaltire l'intero prodotto.

Qualunque altro impiego e qualunque modifica sono da considerarsi non conformi alla destinazione e comportano il rischio di infortuni.

Il produttore declina ogni responsabilità per danni derivanti da uso non conforme.

## 2. Materiale in dotazione

- 1 paio di occhiali di protezione
- 1 manuale di istruzioni per l'uso

## 3. Dati tecnici

- Classe ottica 1
- Materiale delle lenti: policarbonato
- Montatura: nylon
- Adatto a testa di forma 1-M

### Identificazione del prodotto

Sulle lenti e sulla montatura, gli occhiali di protezione sono provvisti di identificazioni che indicano le prestazioni del prodotto e il campo d'impiego adatto:

#### Lenti

16321 KOMPERNASS C CE

#### Montatura

PAHE 1 A1  
16321 KOMPERNASS C CE

1

6321                      Norma applicata

Kompernass:            produttore

C                            grado di resistenza agli urti  
(45 m/s)

CE                            marcatura CE

## Data di scadenza

La durata di utilizzo dipende dalla corretta manipolazione e dalle condizioni d'uso. In circostanze normali, gli occhiali di protezione offrono una protezione adeguata per tre anni a decorrere dalla data di produzione. Tuttavia le lenti danneggiate devono essere sostituite immediatamente.

## 4. Avvertenze di sicurezza

### AVVERTENZA!

- ▶ Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.

### Conservare le indicazioni relative alla sicurezza e le istruzioni per il futuro.

### AVVERTENZA!

- ▶ Gli occhiali di protezione non sono adatti per la guida o per il traffico stradale.
- Gli occhiali di protezione e i materiali d'imballaggio non sono un giocattolo. Tenerli fuori dalla portata dei bambini e degli animali domestici.
- Non lasciare incustodito il materiale di imballaggio. Potrebbe costituire un pericoloso giocattolo per i bambini.
- Proteggere gli occhiali di protezione da temperature elevate, irradiazione solare diretta, urti violenti, elevata umidità, bagnato nonché da gas, vapori e solventi infiammabili.
- Per una protezione ottimale durante il lavoro, è preferibile utilizzare gli occhiali di protezione costantemente.
- Le lenti trasparenti non offrono protezione contro la radiazione ottica prodotta durante i lavori di saldatura e taglio.
- Trattare gli occhiali di protezione con cautela, in quanto possono essere danneggiati anche da colpi, urti o dalla caduta da un'altezza ridotta.
- Gli occhiali di protezione che hanno subito urti non devono essere utilizzati e vanno smaltiti e sostituiti.
- Non utilizzare più gli occhiali
  - se la montatura è rotta o spezzata
  - se le lenti sono opache, danneggiate o graffiate; sostituirle
  - se la visuale non migliora dopo la pulizia
- Se la lente è graffiata o danneggiata, sostituire sempre immediatamente la protezione per la vista completa.
- Tenere presente che gli occhiali di protezione a contatto diretto con particelle ad alta velocità (se indossati sopra gli occhiali da vista) possono trasferire i colpi e pertanto rappresentare un pericolo per l'utente.
- Al contatto con pelle sensibile la montatura può dare luogo a reazioni allergiche. In questo caso è preferibile rivolgersi a un medico.
- L'utilizzatore dovrebbe prestare attenzione ad una reazione di questo tipo e interrompere l'uso del prodotto se si presenta una reazione.
- Gli occhiali possono essere utilizzati tutto il giorno in un ambiente di lavoro normale e andrebbero usati solo a temperatura ambiente.
- Questo prodotto non comprende accessori.
- Si consiglia di custodire gli occhiali in una borsa o una scatola di protezione quando non sono in uso.
- Anche se il materiale utilizzato è sicuro, le parti che entrano in contatto con la pelle dell'utilizzatore possono causare reazioni allergiche in persone sensibili.
- L'impiego inadeguato di questo prodotto può mettere a rischio la salute dell'utilizzatore.

## 5. Utilizzo, pulizia e conservazione

### ⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Controllare e pulire gli occhiali di protezione prima di ogni utilizzo. Le lenti graffiate o danneggiate limitano la vista e offrono una protezione molto limitata. Occhiali di protezione con lenti graffiate o danneggiate devono essere immediatamente sostituiti.
- Regolare le stanghette estraibili degli occhiali di protezione adattandole alla grandezza della propria testa.
- Provvedere a un posizionamento stabile e confortevole.
- Quando si utilizzano gli occhiali di protezione, accertarsi che siano comodi.
- Per la pulizia degli occhiali di protezione utilizzare un apposito panno per occhiali inumidito, morbido e pulito. Gli occhiali di protezione possono essere puliti e disinfettati con acqua calda e sapone.
- Non utilizzare mai benzina, solventi o detersivi in grado di aggredire la plastica.
- Sebbene le lenti siano provviste di un rivestimento duro per evitare graffi, non sono comunque antigraffio. Si raccomanda pertanto di pulire le lenti il meno possibile e, per farlo, di utilizzare un panno morbido e non abrasivo.
- In caso di necessità, per disinfettare gli occhiali di protezione si può usare un disinfettante domestico delicato.
- Non esercitare una pressione eccessiva sulle superfici in quanto potrebbero graffiarsi.

- Dopo l'utilizzo, conservare e trasportare gli occhiali di protezione in un ambiente pulito, asciutto e protetto dalla luce solare e dalla polvere, tenendoli al riparo da sostanze chimiche e abrasive, ad esempio in un astuccio per occhiali idoneo (non compreso nel materiale in dotazione).
- Questi occhiali di protezione andrebbero conservati ad una temperatura compresa tra 5 °C e 40 °C, nonché con un'umidità atmosferica relativa del 90% massimo. Solventi, vapori di solventi o materiali corrosivi non devono entrare in contatto con gli occhiali di protezione, poiché potrebbero compromettere notevolmente la protezione antiurto.

## 6. Smaltimento

Valido solo per la Francia



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Il prodotto, l'imballaggio e il libretto di istruzioni sono riciclabili, sono soggetti ad una responsabilità estesa del produttore e vengono raccolti in maniera differenziata.



Smaltire il prodotto tramite un'azienda di smaltimento autorizzata o l'ente di smaltimento comunale.

Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.

Smaltire tutti i materiali dell'imballaggio in modo ecologicamente conforme.

#### Per la Spagna:



L'imballaggio contiene elementi di carta e/o cartone.



L'imballaggio contiene elementi di plastica e/o metallo.

## 7. Assistenza

### IT Service Italia

Tel.: 800 172 663

Modulo di contatto su  
parkside-diy.com

### CH Service Svizzera

Tel.: 0800 563 601

Modulo di contatto su  
parkside-diy.com

### MT Service Malta

Tel.: 80065168

Modulo di contatto su  
parkside-diy.com

IAN 508088\_2507

## 8. Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

## 9. Traduzione della dichiarazione CE di conformità originale

La Società KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione: Sig. Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle norme, ai documenti normativi e alle direttive CE seguenti:

**Regolamento DPI UE 2016/425**

**Direttiva sulla sicurezza generale dei prodotti UE 2001/95/EG**

### Organismo notificato

CCQS Certification Services Limited  
(NB 2834)

Block 1 Blanchardstown Corporate Park,  
Ballycoolin Road, Blanchardstown,  
Dublin 15, D15 AKK1, Ireland

### Norme armonizzate utilizzate

EN ISO 16321-1:2022

### Tipo/denominazione dell'apparecchio

Occhiali di protezione PAHE 1 A1

**Anno di produzione: 09-2025**

**Numero di serie: IAN 508088\_2507**

Bochum, 09/01/2025

Hans-Peter Kompernaß  
- Amministratore -

Il produttore è il responsabile esclusivo del rilascio di questa dichiarazione di conformità.

# VÉDŐSZEMÜVEG PAHE 1 A1

## 1. Rendeltetésszerű használat

A védőszemüveg a szem védelmét szolgálja a mechanikai munkák során kirepülő részecskék által okozott mechanikai kockázatok ellen.

A veszély fennállásának teljes ideje alatt viselni kell. Hagyja el a munkaterületet, ha szédülés vagy irritáció lép fel, vagy ha a védőszemüveg megsérül. A lencsék ütésálló polikarbonátból készülnek. Ez a védőszemüveg nem alkalmas hegesztési munkákhoz. A szemüveg szára behajtható és kihúzható.

A termék megfelel az EN ISO 16321 szabvány szerinti C ütésállósági osztály és 1. optikai osztály követelményeinek.

A lencse típusa: átlátszó.

A C ütésállósági osztály azt jelenti, hogy a termék nagy ellenállással rendelkezik 45 m/s sebességű részecskék ütésével szemben.

Ha az ütésállósági osztály szimbólumai nem vonatkoznak mind a lencsére, mind a keretre, akkor a teljes szemvédő eszközt az alacsonyabb védelmi osztályba kell sorolni.

A 7, 9, CH jelzőszámoknak/betűknek megfelelő védelmet csak akkor biztosítja a teljes szemvédő eszköz, ha a lencsén és a kereten lévő megfelelő szimbólumok megegyeznek.

Ha szélsőséges hőmérsékletek esetén mechanikai védelem szükséges, akkor a szemvédő eszköznek T jelzéssel is rendelkeznie kell (pl. CT, DT, ET, HMT). Ellenkező esetben a szemvédő eszközt csak szobahőmérsékleten szabad nagy sebességű részecskék elleni védelemre használni.

Biztonsági és engedélyezési okokból (CE) a terméket nem szabad átalakítani és/vagy módosítani.

Annak tisztázása céljából, hogy a szemvédő eszköz alkalmas-e az adott alkalmazásra, vegye fel a kapcsolatot munkavédelmi megbízottal.

A szemvédő eszközhöz nem áll rendelkezésre pótalkatrész. Ha a védőszemüveg bármely része használhatatlannak minősül, a teljes terméket meg kell semmisíteni.

Minden egyéb felhasználási mód vagy átalakítás nem rendeltetésszerűnek minősül és jelentős balesetveszélyt rejt magában.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

## 2. A csomag tartalma

1 védőszemüveg

1 használati útmutató

## 3. Műszaki adatok

1. optikai osztály

Lencse anyaga: polikarbonát

Keret: nylon

A szemüveg mérete alkalmas a 1-M fejformához

### A termék jelölése

A védőszemüveg a lencsén és a kereten egyaránt jelölésekkel vannak ellátva, amelyek a termék teljesítményét és a megfelelő felhasználási területet jelzik:

### Szemüveglencse

16321 KOMPERNASS C CE

### Keret

PAHE 1 A1

16321 KOMPERNASS C CE

16321 alkalmazott szabvány

Kompernass: Gyártó

C Ütésállósági osztály (45 m/s)

CE CE-jelzés

### Lejárat dátum

A használat időtartama a mindenkori használat gondosságától és a használati körülményektől függ. Normál körülmények között a védőszemüveg a gyártástól számított három évig nyújt megfelelő védelmet. A sérült lencséket azonban azonnal ki kell cserélni.

## 4. Biztonsági utasítások

### FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Olvassa el az összes biztonsági előírást és utasítást.

### **Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást későbbi használatra.**

### FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A védőszemüveg nem alkalmas vezetéshez vagy közúti közlekedéshez.
- A védőszemüveg és a csomagolóanyag nem játékszer. Tartsa távol gyerekektől és háziállatoktól.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a csomagolóanyagot. Ez gyermekek számára veszélyes játékká válhat.
- Védje a védőszemüveget szélsőséges hőmérséklettől, közvetlen napfénytől, erős rázkódástól, magas páratartalomtól, nedvességtől, gyúlékony gázoktól, gőzöktől és oldószerektől.
- A munkavégzés során az optimális védelem érdekében mindig viselni kell a védőszemüveget.
- Az átlátszó lencsék nem nyújtanak védelmet a hegesztési és vágási munkák során keletkező optikai sugárzás ellen.
- Használja óvatosan a védőszemüveget. Kár keletkezhet benne, ha ütések, ütődések érik vagy akár alacsony magasságból leesik.
- Az ütésnek kitett védőszemüveget nem szabad használni, hanem le kell selejtezni és ki kell cserélni.
- Ne használja tovább a szemüveget,
  - ha a kerete eltörtött vagy megrepedt;
  - ha a lencse opálossá vált, sérült vagy megkarcolódott – cserélje ki;
  - ha az átlátszóság tisztítás után sem javul.
- Mindig azonnal cserélje ki a komplett szemvédő eszközt, ha a lencse megkarcolódott vagy sérült.
- Ha a védőszemüveget közvetlenül nagy sebességű részecskék érik (és azt korrekciós szemüvegen hordja), ügyeljen arra, hogy a védőszemüveg továbbíthatja az ütésekkel és ez veszélyt jelent a szemüveget viselő személy számára.
- Érzékeny bőrrel érintkezve a keret allergiás reakciókat válthat ki. Ebben az esetben orvoshoz kell fordulni.
- A felhasználónak ügyelnie kell az ilyen reakcióra és abba kell hagynia a termék használatát, ha ilyen reakció lép fel.
- A szemüveg egész nap viselhető normál munkakörnyezetben és használata csak szobahőmérsékleten ajánlott.
- A termék csomagja nem tartalmaz tartozékokat.
- Javasoljuk, hogy a szemüveget védőtáskában vagy -dobozban tárolja, ha nem használja azt.
- Bár a felhasznált anyag biztonságos, a szemüveget viselő személy bőrrel érintkező részek allergiás reakciókat okozhatnak az arra érzékenyeknél.
- A termék nem megfelelő használata veszélyeztetheti a szemüveget viselő személy egészségét.

## 5. Használat, tisztítás és tárolás

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Használat előtt ellenőrizze és tisztítsa meg a védőszemüvegét. A karcos vagy sérült lencsék negatívan befolyásolják a látást és jelentősen kisebb védelmet nyújtanak. A karcos vagy sérült lencsékkel rendelkező védőszemüveget azonnal ki kell cserélni.
- Állítsa be a védőszemüveg kihúzható szárát a fejének megfelelő mérethez.
- Gondoskodjon stabil és kényelmes illeszkedésről.
- A védőszemüveg viselése során ügyeljen arra, hogy kényelmesen illeszkedjen.
- A védőszemüveg tisztításához használjon nedves, puha és tiszta szemüvegtisztító kendőt. A védőszemüveg szappannal és meleg vízzel tisztítható és fertőtleníthető.
- Soha ne használjon benzint, oldószert vagy olyan tisztítószert, amely kárt tesz a műanyagban.
- Bár a lencsék kemény bevonattal vannak ellátva a karcolások megelőzése érdekében, nem karcállóak. Ezért ajánlott a lencséket minél ritkábban törölni és ehhez kizárólag puha, nem súroló hatású ruhát használni.
- A védőszemüveg fertőtlenítéséhez szükség esetén kímélő háztartási fertőtlenítőszer használható.
- Ne gyakoroljon túl nagy nyomást a felületekre, mert az karcolásokat okozhat.

- A használat után tárolja és szállítsa a védőszemüveget tiszta, száraz és napfénytől védett helyen, vegyszerektől és súroló hatású anyagoktól távol, pl. egy megfelelő méretű szemüvegtokban (a csomag nem tartalmazza).
- Ezt a védőszemüveget 5 °C és 40 °C közötti hőmérsékleten és legfeljebb 90 %-os relatív páratartalom mellett kell tárolni. A védőszemüveggel nem érintkezhetnek oldószerek, oldószergőzők, illetve maró hatású anyagok, mivel ezek jelentősen ronthatják az ütésvédelmet.

## 6. Ártalmatlanítás

### Csak Franciaországra vonatkozik



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



A termék, a csomagolás és a használati utasítás újrahasznosítható, a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik, és szelektív hulladékgyűjtéssel gyűjtik.



A terméket kizárólag engedélyezett hulladékkezelő üzemben vagy a kommunális hulladékkezelő létesítményben ártalmatlanítsa.

Vegye figyelembe a hatályos előírásokat. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot a hulladékkezelővel.

Ártalmatlanítson minden csomagolóanyagot környezetbarát módon.

### Spanyolországgra vonatkozik:



A csomagolás papírból és/vagy kartonból lévő alkotóelemeket tartalmaz.



A csomagolás műanyagból és/vagy fémből lévő alkotóelemeket tartalmaz.

## 7. Szerviz

### HU Szerviz Magyarország

Tel.: 06800 21647

Kapcsolatfelvételi űrlap a [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) oldalon

IAN 508088\_2507

## 8. Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## 9. Az eredeti EK-megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Mi, a KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentációért felelős személy: Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NÉMETORSZÁG, ezennel igazoljuk, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak, normatív dokumentumoknak és EK-irányelveknek:

### Egyéni védőeszközökre vonatkozó rendelet EU 2016/425

### Általános termékbiztonságról szóló irányelv EU 2001/95/EG

### Bejelentett szerv

CCQS Certification Services Limited (NB 2834)

Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15, D15 AKK1, Ireland

### Alkalmazott harmonizált szabványok

EN ISO 16321-1:2022

### Típus/készülék megnevezése

Védőszemüveg PAHE 1 A1

### Gyártási év: 2025.09.

### Sorozatszám: IAN 508088\_2507

Bochum, 2025. 09. 01.

Hans-Peter Kompernaß

- ügyvezető -

A kiállított megfelelőségi nyilatkozat tekintetében kizárólag a gyártó felel.



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations

Stand van de informatie · Stav informací · Stan informacj · Stav informácií

Estado de las informaciones · Tilstand af information · Versione delle informazioni

Információk állása: 11/2025 · Ident.-No.: PAHE 1 A1

---

IAN 508088\_2507